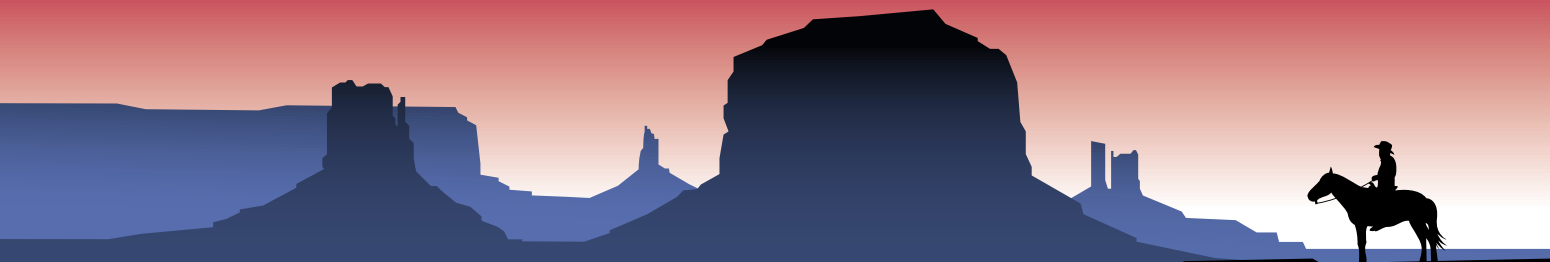




**AFF**

**american  
film festival**

9–14.11.2021  
wrocław



**Wrocław**

miasto spotkań

**program**

## informacje praktyczne

### telefoniczna informacja festiwalowa

+48 608 430 782

zespół obsługi widza dostępny jest pod adresem pomoc@nowehoryzonty.pl

### knh | kino nowe horyzonty

ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21

- ★ centrum festiwalowe
- ★ informacja
- ★ kasy festiwalowe
- ★ seanse filmowe
- ★ księgarnia filmowa tajne komplety

### centrum festiwalowe

9–14 listopada, od 8:45 do 21:00

- ★ odbiór karnetów uczestnika i akredytacji festiwalowych
- ★ informacja
- ★ punkt obsługi uczestnika
- ★ punkt obsługi gości & industry
- ★ biuro prasowe

### kasy festiwalowe

9–14 listopada, od 8:45 do godziny rozpoczęcia ostatniego seansu

- ★ sprzedaż biletów
- ★ odbiór biletów opłaconych online

### rezerwacje miejsc na seanse

- ★ Posiadacze karnetów festiwalowych zobowiązani są do rezerwacji miejsc na wybrane seanse filmowe. Mogą to zrobić poprzez internetowy system rezerwacji dostępny pod adresem [americanfilmfestival.pl/r](http://americanfilmfestival.pl/r).
- ★ Liczba filmów możliwych do obejrzenia zależy od rodzaju karnetu i liczby punktów na tym karnecie.
- ★ Na seans można dostać się wyłącznie z rezerwacją.
- ★ Miejsca na wybrane seanse można rezerwować już w dniu poprzedzającym dany seans od godziny 8:30 do godziny rozpoczęcia seansu.
- ★ Na seanse odbywające się w dniach **9 i 10 listopada** (w tym filmy otwarcia festiwalu) rezerwacji można dokonać od dnia **9 listopada od godziny 8:30**.
- ★ Rezerwację można odwołać do 15 minut przed rozpoczęciem seansu. W przypadku niedowolania dokonanej rezerwacji i nieprzybycia na seans z karnetem odliczone zostaną automatycznie 3 punkty (jeden punkt równy jest wejściu na jeden seans).
- ★ Uwaga! W tym roku w trosce o bezpieczeństwo naszych Widzów w KNH nie będą dostępne komputery umożliwiające dokonanie, zmianę lub odwołanie rezerwacji. Uprzejmie prosimy o korzystanie z własnych urządzeń. Na terenie KNH można połączyć się z bezpłatnym Wi-Fi.

### cenę biletów filmowych

- 21 zł** bilet pojedynczy
- 19 zł** bilet dla posiadacza karty Klubu Przyjaciół Kina Nowe Horyzonty / Nasz Wrocław (bilety dostępne wyłącznie w sprzedaży online, zniżka nie obejmuje sekcji Highlights oraz gali otwarcia i wręczenia nagród)
- 26 zł** bilet na pokazy filmów z sekcji Highlights

### cenę biletów na wydarzenia specjalne

- 18 zł** Jazz Morning Kids! Poranki z muzyką na żywo
- 10 zł** John Waters: masterclass
- 75 zł** *This Filthy World (Ten sprośny świat)*, John Waters performance + *We Are Divine* drag show (Vertigo Jazz Club & Restaurant, ul. Łławska 13, Wrocław)

Odbiór karnetów uczestnika i akredytacji festiwalowych od 9.11 od godz. 8:45 w Centrum Festiwalowym. Drukowany identyfikator nie jest konieczny do dokonania rezerwacji ani do wejścia na seans. Wystarczy zalogować się w serwisie [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl), a przed salą okazać identyfikator elektroniczny (pobraną wersję lub screen). Pamiętajcie, aby przed okazaniem identyfikatora odpowiednio rozjaśnić ekran oraz zadbać o dobrą jakość screena/pliku.

### Czy wróci opcja zakupu biletów za pośrednictwem karty Open Ticket?

Tak! Open Ticket (OT) to usługa, której zadaniem jest sprawne wykorzystanie wolnych miejsc w sali projekcyjnej. OT działa na zasadzie karty przedpłaconej (pre-paid) doładowywanej gotówką lub z wykorzystaniem karty płatniczej w kasie festiwalowej. Posiadaczki i posiadacze OT mogą zeskanować swój Open Ticket przed salą projekcyjną – równo o godzinie rozpoczęcia wybranego seansu – i zająć wolne miejsca lub niewykorzystane rezerwacje (w miarę dostępności). OT nie jest jednak opcją wyłącznie dla osób czekających na zwolnienie wolnych miejsc na seansach cieszących się największym zainteresowaniem – środki znajdujące się na karcie można przeznaczyć także na zakup biletu na dowolny niewyprzedany seans. Sprzedaż OT rozpocznie się **9 listopada od godz. 8:45** w kasach festiwalowych.

### sklep festiwalowy

Podczas 12. American Film Festival w kasach festiwalowych oraz w księgarni filmowej Tajne Komplety Nowe Horyzonty będzie można kupić gadzety festiwalowe i wydawnictwa Stowarzyszenia Nowe Horyzonty.

### Co warto wiedzieć o seansach stacjonarnych?

- ★ Osoby spóźnione na seans nie będą wpuszczane do sali – obowiązuje bezwzględna zasada punktualności.
- ★ Miejsca w salach są nienumerowane.
- ★ Zaleca się przychodzenie na projekcję z odpowiednim wyprzedzeniem – sale będą otwarte na 30 minut przed seansem.
- ★ Zalecamy obserwowanie strony internetowej festiwalu – w związku z tym, że w festiwalu biorą udział również osoby posiadające karnety, dla których przewidziana jest osobna pula miejsc, często do sprzedaży wracają pojedyncze miejsca. Jeśli nie ma dostępnych biletów na wybrany pokaz danego dnia, istnieje duże prawdopodobieństwo, że pojedyncze miejsca wrócą jeszcze do sprzedaży!

### plebiscyt publiczności

W konkursie biorą udział wszystkie filmy prezentowane w konkursach: Spectrum i American Docs. Każdy film będzie oceniany w skali 1–6 (najwyższa nota: 6, najniższa: 1). W plebiscycie zwyciężą i zostaną nagrodzone te filmy, które uzyskają najwyższą średnią ocen. Przed każdą salą, w której odbywać się będą projekcje filmów konkursowych, rozmieścimy specjalne urny na głosy. Do nich należy wrzucać kupony konkursowe (po wcześniejszym przedarciu kuponu w miejscu z wybraną oceną obejrzanego filmu). Kupony będzie można pobierać samodzielnie przed wejściem do sali kinowej. Wolontariusze i koordynatorzy głosowania służą pomocą w problematycznych przypadkach, jednak cały proces zostanie przeprowadzony możliwie bezdotykowo. Szczegóły głosowania umieszczone są na kuponach do głosowania.

### festiwal online

- ★ na stronie [nowehoryzonty.pl/vod](http://nowehoryzonty.pl/vod)
- ★ festiwalowe filmy online będą dostępne od **1 grudnia** od godz. 12:00 do **14 grudnia** do 23:59

Program festiwalu online zostanie ogłoszony **15 listopada** o godz. 12:00.

### cenę dostępów i pakietów online

- 18 zł** pojedynczy dostęp
- 70 zł** pakiet 5 filmów
- 120 zł** pakiet 10 filmów
- 250 zł** pakiet 30 filmów

**all information in English is available at [americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)**

# highlights

## film otwarcia

opening film

## Kurier Francuski z Liberty, Kansas Evening Sun

The French Dispatch

reż. Wes Anderson, Niemcy, USA 2021, 108'

Wes Anderson składa hołd drukowanemu mediom, zwłaszcza czasopiśmiu *The New Yorker*. Jest tu wszystko, czym rozkochał nas w sobie autor *Rushmore*. I coś więcej – przesłanie! Anderson pokazuje, że opowiadanie historii to jedyny skuteczny sposób na zrozumienie chaotycznego świata.

Wes Anderson pays tribute to the print media, especially *The New Yorker*. The film brims with everything we've come to love in films by the director of *Rushmore*. And more – a message! Anderson shows that storytelling is the only effective way to understand a chaotic world.

**KNH1**  
**9.11**  
**18:30**

**KNH1**  
**12.11**  
**18:30**

**KNH1**  
**14.11**  
**14:45**





## C'mon C'mon

reż. Mike Mills, USA 2021, 108'

**GF**  
GUTEK  
FILM

Wielki powrót twórcy *Debiutantów*, a także Joaquina Phoenixa, który całkowicie redefiniuje tu swój wizerunek. Jego bohater, dziennikarz radiowy, przemierza Amerykę, pytając dzieciaki o ich życie, a na pewien czas staje się też opiekunem pewnego dziewięcioletka. Uwaga: film działa terapeutycznie.

The great return of the director of *Beginners*, as well as Joaquin Phoenix, who completely redefines his image, playing a radio journalist who travels America asking kids about their lives, and also becomes a guardian of a nine-year-old. Note: this film is therapeutic.

**KNH9**  
**9.11**  
**19:30**

**KNH1**  
**11.11**  
**15.30**

**KNH1**  
**13.11**  
**18:45**

### **film otwarcia**

opening film





# highlights

## film zamknięcia

closing film

## Oczy Tammy Faye

The Eyes of Tammy Faye

reż. Michael Showalter, USA 2021, 126'

Film przybliży niezwykłą historię sukcesów i niepowodzeń telewizyjnej ewangelistki Tammy Faye Bakker. W latach 70. i 80. ubiegłego stulecia Tammy Faye i jej mąż Jim Bakker zbudowali od podstaw największą na świecie religijną sieć medialną oraz chrześcijański park rozrywki.

*The Eyes of Tammy Faye* is an intimate look behind the extraordinary rise, fall and redemption of televangelist Tammy Faye Bakker. In the 1970s and '80s, Tammy Faye and her husband, Jim Bakker, rose from humble beginnings to create the world's largest religious broadcasting network and theme park.

**KNH1**  
**14.11**  
**11:45**

**KNH1**  
**14.11**  
**18.30**

**KNH9**  
**14.11**  
**19:00**



KNH1  
11.11  
18:15

KNH1  
12.11  
15:30

KNH1  
13.11  
21:30

## Córka

The Lost Daughter

reż. Maggie Gyllenhaal, USA, Grecja 2021, 121'

Niezapomniana Lee w *Sekretarce*, Maggie Gyllenhaal, debiutuje w roli reżyserki. W historii opartej na powieści Eleny Ferrante portretuje nauczycielkę (Olivia Colman), której macierzyństwo nie dało szczęścia. Gdy kobieta wyjeżdża na wakacje, zaczyna się interesować młodą mamą i jej dziwaczną rodziną.

Unforgettable as Lee in *Secretary*, Maggie Gyllenhaal, makes her directorial debut. In a story based on the novel by Elena Ferrante, the film shows a woman who fails to find fulfillment in motherhood. Leda comes on vacation but instead of relaxing, she prefers to observe a young mother and her bizarre, aggressive family.



KNH1  
10.11  
18:15

KNH1  
11.11  
21:30

KNH1  
13.11  
12:30

## Red Rocket

reż. Sean Baker, USA 2021, 128'

Były gwiazdor porno Mikey Saber wraca do domu w Teksasie i żony, z którą zapomniał się rozwieść. Choć nikt za nim nie tęsknił, w oczach kilku lokalnych chłopaków ciągle jest kimś. Mikey wciąż zresztą wierzy, że czeka na niego ogromna szansa. Może okaże się nią piegowata dziewczyna sprzedająca pączki.

Former porn star Mikey Saber returns home to Texas and the wife he forgot to divorce. Although no one missed him, he is still a somebody in the eyes of a few local boys. Mikey still believes his big break is waiting for him. Perhaps it will be the freckled girl selling him donuts.



KNH9  
10.11  
16:00

KNH1  
12.11  
12:30

## Dzokej

Jockey

reż. Clint Bentley, USA 2021, 95'

Dzokej Jackson Silva całe życie spędził w siodle. Nie przyniósł mu to ani stawy, ani pieniędzy, ale wciąż kocha swoją pracę. Kiedy pojawia się szansa na zwycięstwo, które ukoronowałoby jego karierę, nie waha się ani chwili. Ale czy nie zawiedzie go zmęczone ciało? Nagroda na Sundance.

Jockey Jackson Silva's entire life in the saddle has earned him neither fame nor wealth, but he still loves his job. When a chance for a victory that would crown his career appears, he doesn't hesitate. Can his ageing body handle the pressure? An award at the Sundance.



KNH1  
10.11  
21:30

KNH1  
11.11  
12:15

KNH1  
13.11  
15:30

## Stillwater

reż. Tom McCarthy, USA 2021, 139'

Poruszająca opowieść o relacji ojca i córki, ukazująca różnice kulturowe między USA a Francją. Matt Damon występuje tu w roli stereotypowego *roughnecka* z Oklahomy, który próbuje odnaleźć się w Marsylii. Owacje na stojąco na festiwalu w Cannes.

Received with a warm standing ovation at Cannes, this is a moving story about a father-daughter relationship set against a backdrop of the cultural and linguistic differences between the USA and France. Matt Damon plays a stereotypical *roughneck* from Oklahoma, who tries to find himself in Mediterranean Marseille.



# festival favorites

Nowicjuszka  
The Novice



**KNH9**  
11.11  
16:00

**KNH9**  
12.11  
21:30

## Cryptozoo

reż. Dash Shaw, USA 2021, 90'

**KNH9**  
14.11  
13:00

Porywająca animacja dla dorosłych autorstwa wizjonera kreski, Dasha Shawa (*Cała szkoła idzie na dno*, 8. AFF). Oповіść o zarządcach pewnego tajemniczego zoo, którzy wyruszają na poszukiwanie unikatowego, mitycznego stwora. *Cryptozoo* zdobyło nagrody na festiwalach Sundance i Berlinale.

A thrilling animation for mature audiences by visionary animator Dash Shaw (*My Entire High School Sinking into the Sea*, 8th AFF) about the administrators of a mysterious zoo who seek out a unique, mythical creature. *Cryptozoo* has won awards at the Sundance and Berlinale festivals.



**KNH7**  
12.11  
18:00 ★

**KNH7**  
13.11  
12:30 ★

## Italian Studies

reż. Adam Leon, USA 2021, 81'

Brawurowa i niekonwencjonalna baśń o dziewczynie (Vanessa Kirby), która pewnego dnia prawdopodobnie zgubiła drogę. Być może straciła też pamięć. Drugim bohaterem jest tu przedpandemiczne miasto w całej swojej okazałości, w którym można zjeść hot-doga pod budką między ruchliwymi skrzyżowaniami.

A daring and unconventional urban fairy tale about a woman (Vanessa Kirby) who probably lost her way and possibly her memory some time ago. There is also the *pre-pandemic* city in all its glory, where you can eat a hot dog under a booth between busy intersections.



KNH1  
10.11  
15:30



KNH9  
12.11  
13:00

## Lekcje języka

Language Lessons

reż. Natalie Morales, USA 2021, 91'

Zabawna i przejmująca rewelacja tegoż rocznego Berlinale. Amerykański bogacz rozpoczyna serię internetowych lekcji hiszpańskiego z kostarykańską nauczycielką. Oboje bardzo szybko wychodzą ze swoich ról i stają się dla siebie powiernikami tajemnic.

A funny and poignant revelation of this year's Berlinale. A wealthy American man begins a series of online Spanish lessons with a Costa Rican teacher. They both quickly shed their daily masks and become each other's confidants, 24-hours-a-day.

KNH9  
11.11  
19:00



KNH7  
14.11  
18:30

## Nowicjuszka

The Novice

reż. Lauren Hadaway, USA 2021, 97'

Ambicja jako siła napędowa. Alex chce zostać mistrzynią wioślarstwa, niezależnie od ceny, jaką przyjdzie jej za to zapłacić. Wciągający portret walki z własnymi słabościami, która służy osiągnięciu czegoś tak ulotnego jak sportowy sukces. Wstrząsający obraz chorobliwej wręcz determinacji.

Ambition as a driving force. Alex wants to become a rowing champion, no matter the price. An immersive portrait of a young woman overcoming weaknesses to achieve elusive success in sports and a disturbing image of extreme determination.



KNH1  
10.11  
12:30

KNH9  
13.11  
22:00

## Odkupienie

Mass

reż. Fran Kranz, USA 2021, 110'

Chwalone przez krytyków, poruszające studium żalu i rozpacz po szkolnej strzelaninie. W przykościelnej sali sportowej rodzice ofiary i napastnika, którzy razem szukają wyjaśnienia tragicznych wydarzeń, ukojenia, a może nawet sprawiedliwości.

Riveting and unforgettable, in the words of critics, this study of grief, despair, and mourning after the tragic events of a school shootout where the parents of the victim and assailant, looking explanations, relief from pain, and maybe even justice, hash things out in a confined church meeting room.

KNH9  
14.11  
16:00



KNH8  
11.11  
12:45

## Potato marzy o Ameryce

Potato Dreams of America

reż. Wes Hurley, USA 2021, 97'

Optymistyczna historia chłopaka, który przenosi się ze Związku Radzieckiego do Seattle i odnajduje tam wszystko, czego mu do tej pory brakowało: wolność słowa, coca-cole, dobre kino i możliwość kochania, kogo zechce. Premiera filmu odbyła się na SXSW.

An optimistic story of a boy who moves from the Soviet Union to Seattle and finds everything he's been missing; freedom of speech, Coca-Cola, good cinema and the opportunity to love whoever he wants. The film premiered at SXSW.

KNH8  
13.11  
15:45

# **pokazy specjalne** special screenings

**Pomiędzy**  
Passing



**KNH9**  
**11.11**  
**13:00**

**KNH9**  
**12.11**  
**16:00**

## **Pomiędzy**

Passing

reż. Rebecca Hall, USA 2021, 98'

Aktorka Rebecca Hall debiutuje jako reżyserka filmem, w którym żadne podziały nie są jasne. Tym bardziej jeśli chodzi o rasę. Nawiązując do powieści Nelli Larsen, a także do historii własnego dziadka, który uchodził za białego mężczyznę, ukazuje dwie Afroamerykanki prowadzące w latach 20. w Nowym Jorku zupełnie inne życie.

Rebecca Hall makes her directorial debut with a film that manages to blur all the lines, especially when it comes to race. Referring to the novel by Nella Larsen, but also to the story of her own grandfather, who was considered white, she goes back to the New York of the 1920s where two women lead completely different lives.

**KNH3**  
**13.11**  
**19:00**

KNH7  
10.11  
18:30



KNH7  
13.11  
15:30

## Świnia

Pig

reż. Michael Sarnoski, Wielka Brytania 2021, 92'

Stary truflarz, od lat żyjący samotnie w leśnej głuszy, wyrusza na poszukiwanie ukochanej świni, którą porwali nieznan sprawcy. Melancholijny dramat z elementami kryminału noir. W roli głównej – brawurowy, zaskakująco powściągliwy Nicolas Cage.

An old truffle hunter, who has been living alone in the wilderness for many years, sets out in search of his beloved pig, which has been kidnapped by unknown perpetrators. A melancholic drama with elements of *noir* starring a daring and surprisingly restrained Nicolas Cage.

KNH7  
12.11  
★ 23:00



KNH7  
13.11  
★ 18:30

## Więźniowie Ghostland

Prisoners of the Ghostland

reż. Sion Sono, USA, Japonia 2021, 103'

Wariacja na temat *Ucieczki z Nowego Jorku*. Kryminalista zostaje wysłany na misję ratunkową do postapokaliptycznej krainy Ghostland. W roli głównej Nicolas Cage, który konfrontuje swojego bohatera z mroczną stroną męskości przed obiektywem Siona Sono, czółowego ekscentryka kina japońskiego.

A kind of remake as *Escape from New York*. A criminal (Nicholas Cage) is sent on a rescue mission to post-apocalyptic Ghostland to rescue a young girl and to confront his masculine dark side – all in a film directed Sion Sono, the leading eccentric of Japanese cinema.



KNH4  
10.11  
12:30

## Wszyscy idziemy na wystawę światową

We're All Going to the World's Fair

reż. Jane Schoenbrun, USA 2021, 86'

Aktualne *coming-of-age*, w którym główna bohaterka szuka aprobaty wśród internetowych followersów, biorąc udział w tajemniczej grze. Jej konsekwencji nikt nie jest w stanie przewidzieć. Premiera filmu miała miejsce na festiwalu Sundance.

A coming-of-age story in the social media age, in which the main character seeks approval from online followers by taking part in a mysterious game the consequences of which no one can predict. The film premiered at the Sundance Film Festival.

KNH4  
14.11  
18:30



KNH9  
11.11  
10:00

## Zola

reż. Janicza Bravo, USA 2020, 90'

Czarna komedia dla dorosłych i dziwczyński kryminał oparty na przygodzie striptizerki z Detroit, której historia została opowiedziana w 144 tweetach i przekształcona w scenariusz. Zaprzyjaźnione tancerki go-go jadą na Florydę, by zarobić trochę pieniędzy. Ich plan wyryka się spod kontroli.

A dark comedy for adults and a giry kryminal oparty na przygodzie striptizerki z Detroit. Her story was presented in 144 tweets and made into a script. Friends, go-go dancers, go to Florida to earn some cash. Their plan goes south.

KNH9  
12.11  
19:00



# spectrum

konkurs filmów fabularnych /  
narrative feature competition

Mayday





KNH4  
10.11  
★ 18:30

## Anchorage

reż. Scott Monahan, USA 2021, 80'

KNH4  
12.11  
★ 12:30

Jacob ma niebieskie włosy i bagażnik pełen pluszowych misiów z opioidami. Z kolei John czasem powie coś po niemiecku i uwielbia swoją czerwoną czapkę. Ich plan jest ambitny – na Alasce zarobią wreszcie trochę pieniędzy. Jeśli tylko uda im się tam dojechać i nie wciągną po drodze całego towaru.

Jacob has blue hair and a trunk full of teddy bears stuffed with opioids. John sometimes says something in German and loves his red hat. Their plan is ambitious – they will finally make some money in Anchorage, Alaska, as long as they manage to get there and don't consume the merchandise along the way.



KNH4  
11.11  
★ 18:30

## Jak stąd na Księżyc

To the Moon

reż. Scott Friend, USA 2021, 82'

KNH8  
12.11  
★ 15:45

Młode małżeństwo przyjeżdża do domu na pustkowiu. Próbuje na nowo poczuć bliskość, szukają też wytchnienia od codziennych obowiązków. Tymczasem w chatce pojawia się nieproszony gość, który zaburzy kruchą równowagę. W 2020 roku film zdobył nagrodę US in Progress, pokrywającą koszty postprodukcji w Polsce.

A young couple on a remote wilderness cabin getaway tries to rediscover their intimacy and find respite from the daily grind. Meanwhile, an uninvited guest destroys their fragile stability. *To the Moon* won the Polish Film Institute's award for post-production in Poland during US In Progress.



KNH4  
11.11  
9:30

## Kendra i Beth

Kendra and Beth

reż. Dean Peterson, USA 2021, 83'

KNH4  
12.11  
21:30

Pewnego zwyczajnego dnia dwie kobiety (Kate Lyn Sheil i Eleanore Pienta) spotykają się przypadkiem w sennym miasteczku gdzieś w Stanach. Nie mają pojęcia, jak ta znajomość wpłynie na ich życie. W swoim drugim filmie Peterson opowiada z humorem i dystansem o ważnych emocjach.

Two women (Kate Lyn Sheil and Eleanore Pienta) meet by happenstance one ordinary day in a sleepy American town. They have no idea how much their lives will change through this encounter. The film offer humor and perspective on important emotions.



KNH4  
12.11  
18:30

## Król nie żyje

Down with the King

reż. Diego Ongaro, USA 2021, 100'

KNH4  
13.11  
12:30

Kino pełne ciepła, empatii i pełnokrwistych bohaterów. Jednym z nich jest sławny raper (grany przez Freddiego Gibbisa, hip-hopowca również poza ekranem), który postanawia odpocząć od przemysłu muzycznego. Zaszywa się więc w małym miasteczku i zaczyna życie w zupełnie nowym wcieleniu.

Cinema full of warmth, empathy and truly corporeal characters like the famous rapper (played by Freddie Gibbs, the master of this genre also off-screen) who decides to take a break from the music industry's glitz. He hides away in a small town and starts life anew – in a completely new incarnation.

SPECTRUM

KNH8  
11.11  
★ 18:45



KNH8  
12.11  
★ 12:45

## Ludi

reż. Edson Jean, USA 2021, 80'

W swoim pełnometrażowym debiucie Edson Jean, znany z roli w *Moonlight* Barry'ego Jenkinsa, opowiada historię inspirowaną doświadczeniami własnej matki. To subtelny portret młodej pielęgniarki z Haiti, która ze wszystkich sił próbuje wyśnić swój amerykański sen.

In her subtle full-length debut, known for his role in Barry Jenkins' *Moonlight*, Edson Jean tells the story of a young Haitian nurse, inspired by the experiences of her own mother, as she tries her best to dream her American Dream.

KNH8  
10.11  
21:45



KNH9  
13.11  
13:00

## Mayday

reż. Karen Cinarre, USA 2021, 100'

Feministyczne fantazy o dziewczynie, która przenosi się do równoległego świata. Kobiety-żołnierki walczą w nim z mężczyznami, wabiąc ich tytułowemu sygnałem *mayday*. Baśniowość spleta się tu z grozą, a wielka siła wizualnej formy – z zabawą filmowym językiem, ironią i lekkością.

A feminist fantasy about a woman who travels to a parallel world where female soldiers fight men, luring them in with a *mayday* call. Fairy tales intertwine with horror, and the tremendous power of the visual form includes fun with cinematic language, irony and lightness.



KNH4  
10.11  
21:30 ★

## Miłego życia

Have a Nice Life

reż. Prashanth Kamalakanthan, USA 2021, 82'

Nieco psychodeliczna wersja *Thelmy i Louise*. Podróżującym duetem są tu Jyothi, imigrantka z Indii w średnim wieku, oraz Sophie, zagubiona młoda kobieta grająca w zespole rockowym. Mimo że pozornie różni je niemal wszystko, wspólnie wyruszają w długą podróż, równie szaloną jak sam film.

A slightly psychedelic version of *Thelma and Louise*. The traveling duo here are Jyothi, a middle-aged immigrant from India, and Sophie, a lost young woman who plays in a rock band. Even though they seem to differ in almost every way, they set off together on a long journey – as crazy as the film itself.

+ Kocham jutro  
I Like Tomorrow  
reż. Nancy Andrews,  
Jennifer Reeder, USA 2021, 12'

KNH4  
11.11  
12:30 ★



KNH8  
11.11  
9:45

## Na dobrej drodze

Stop and Go

reż. Mallory Everton, Stephen MEEK, USA 2021, 80'

Komedia o czasach pandemii. Dwie siostry podróżują przez Stany Zjednoczone, aby wyciągnąć swoją babcię z domu opieki, w którym doszło do zarażeń koronawirusem. Spontaniczna wyprawa stoi pod znakiem dziwnych przygód, zabawnych rozmów i życiowych przewartościowań.

An unpretentious comedy about pandemic times. Two sisters travel across the United States to get their grandmother out of a coronavirus-infected nursing home. The unexpected trip is filled with numerous strange adventures, funny conversations and life revaluations.

KNH3  
12.11  
22:00



KNH4  
11.11  
21:30



KNH4  
13.11  
9:30

## Pierwsza randka

First Date

reż. Manuel Crosby, Darren Knapp, USA 2021, 105'

Nastoletni Mike chce zaprosić koleżankę ze szkoły na randkę, ale przeskadzają mu w tym piętrzące się kłopoty! Eklektyczny miks thrillera, czarnej komedii, romansu, filmu *coming-of-age*, a nawet *heist movie*, który ogląda się jak połączenie *Supersamca* i *Prawdziwego romansu*. Premiera na festiwalu Sundance.

Teen-age Mike has the hots for a girl at school and wants to ask her out. He gets a date, but there's trouble around the corner! An eclectic mix of a thriller, dramedy, romance, coming-of-age and even a heist movie – it's like *Superbad* and *True Romance* rolled into one. The film premiered at Sundance.

KNH3  
10.11  
16:00



KNH8  
11.11  
15:45

## Pozerka

Poser

reż. Noah Dixon, Ori Segev, USA 2021, 88'

Młoda dziewczyna szuka swojego miejsca w życiu. Zaczyna tworzyć podcast o undergroundowej scenie muzycznej w rodzinnym Columbus w Ohio. Nowy, ekscytujący projekt szybko staje się czymś więcej, niż tylko planem awaryjnym. Film był premierowo pokazywany na festiwalu Tribeca.

As a young girl looks for her place in life, she starts to record a podcast about the underground music scene in her hometown of Columbus, Ohio. The exciting new project quickly becomes more than just a way to fill the void. Poser premiered at the Tribeca Festival.



KNH8  
11.11  
21:45

## Strachy Sześćdziesiątej Pierwszej

The Scary of Sixty-First

reż. Dasha Nekrasova, USA 2021, 88'

Inspirowana okolicznościami śmierci Jeffreya Epsteina historia dwóch przyjaciółek, które przeprowadzają się do niezupełnie przyjaznego mieszkania na Upper East Side. Film Dasy Nekrasovej, uznany za najlepszy debiut Berlinale 2021, to psychologiczny horror z elementami klasycznego *slasera*.

Inspired by the circumstances of Jeffrey Epstein's death, this is the story of two girlfriends moving to an inhospitable Upper East Side apartment. Dasha Nekrasova's film, which won the Best Debut Berlinale 2021, is a psychological horror with elements of a classic slasher.

KNH8  
12.11  
9:45



KNH4  
10.11  
15:30

## Superior

reż. Erin Vassilopoulos, USA 2021, 99'

+ **Obecna duchem**  
There in Spirit

reż. Beck Underwood, USA 2021, 5'

Pełnometrażowy debiut Erin Vassilopoulos zanurzony w estetyce i atmosferze lat 80. Jego bohaterkami są siostry bliźniaczki, które spotykają się po raz pierwszy od kilku lat i zaczynają w tajemniczy sposób na siebie wpływać. Film był jednym z objawień tegorocznego festiwalu Sundance.

Erin Vassilopoulos' full-length debut immersed in 1980s aesthetics and atmosphere. Twin sisters meet after a long separation and begin to mysteriously influence each other. The film was one of the revelations of this year's Sundance festival.

KNH4  
11.11  
15:30

KNH4  
12.11  
★ 15:30



KNH4  
13.11  
★ 15:30

## Śpiący Murzyn

The Sleeping Negro

reż. Skinner Myers, USA 2021, 73'

Młody mężczyzna (w tej roli reżyser filmu, Skinner Myers) na początku drogi zawodowej musi zmierzyć się z trudnymi realiami współczesnej Ameryki: z ignorancją, nierównościami społecznymi, a także brakiem empatii i tolerancji. Film miał premierę na festiwalu Slamdance.

At the beginning of his career, a young man (director Skinner Myers) has to deal with the uncomfortable history of modern America, as typified throughout 2020: ignorance, inequality, a lack of empathy and tolerance. The film premiered at the Slamdance festival.



KNH3  
10.11  
19:00 ★

## Wszystko w porządku

I'm Fine (Thanks for Asking)

reż. Kelley Kali, Angelique Molina, USA 2021, 90'

Co byście zrobili, aby zapewnić swojemu dziecku dach nad głową? *Wszystko w porządku* to zapis szalonego dnia z życia pewnej fryzjerki, która podczas pandemii, przemierzając Los Angeles na wrotkach, próbuje znaleźć dla siebie i córki odpowiednie miejsce zamieszkania.

What would you do to keep your child from being homeless? *I'm Fine (Thanks for Asking)* is a record of a crazy day of a hairdresser who, while rolling through Los Angeles on skates, tries to do everything to find a suitable place to live with her daughter during the pandemic.

KNH3  
11.11  
13:00 ★

SPECTRUM

KNH9  
10.11  
13:00



KNH8  
12.11  
18:45

## Violet

reż. Justine Bateman, USA 2021, 92'

Młoda dziewczyna w poszukiwaniu szczęścia i spełnienia. Kiedy wewnętrzny głos mówi, że ci się nie uda, wysłuchaj go i rób dalej swoje. W *Violet* debiutująca w pełnym metrażu reżyserka Justine Bateman pokazuje, co może się w życiu nie udać, i daje nadzieję, że będzie tylko lepiej. Musi. Premiera na SXSW.

A young girl in search of happiness and fulfillment. In *Violet*, debuting director Justine Bateman shows what can go wrong and offers hope that things will only get better. They must. The film premiered at SXSW.



KNH3  
10.11  
13:00 ★

## Youngstown

reż. Pete Ohs, USA 2021, 78'

Sarah dostaje nowe imię i dom, nie powinna rozmawiać z ludźmi ani wspominać o mieście Youngstown w Ohio. Jest bowiem objęta programem ochrony świadków. Ma jednak problem – zupełnie nie potrafi kłamać. Na szczęście spotka cwaniaczka, który obiecuje ją tego nauczyć.

Sarah gets a new name and a home, she should avoid talking to other people and not mention Youngstown, Ohio. Under the witness protection program, however, she has a problem – she is completely unable to lie. Fortunately, in *Youngstown*, to which she returns, she meets a small-time crook who promises to teach her the art of fraud.

KNH3  
13.11  
16:00 ★

# american docs

konkurs filmów dokumentalnych /  
documentary feature competition



BNY MELLON

nagroda publiczności ufundowana przez /  
the audience award sponsored by

Spokój na ulicach: synergia hip-hopu  
i deskorolki (1987–97)  
All the Streets Are Silent: The Convergence  
of Hip Hop and Skateboarding (1987–1997)



## All Light, Everywhere

reż. Theo Anthony, USA 2021, 109'

Erudycyjny esej o patrzeniu, postrzeżeniu rzeczywistości, a także o kontroli i przemocy. Theo Anthony (*Film o szczurach*, 7. AFF), korzystając m.in. z nagrań z policyjnych *body camów*, po raz kolejny zadaje jedno z najważniejszych pytań współczesnego świata: kto pilnuje strażników?

An erudite essay on seeing, perceiving reality, as well as control and violence. Theo Anthony (*Rat Film*, 7th AFF) uses police body cam footage to once again ask one of the most important questions in the modern world: who is policing the police?



## Ferguson powstaje

Ferguson Rises

reż. Mobolaji Olambiwonnu, USA 2021, 82'

Zastrzelenie czarnoskórego nastolatka przez białego policjanta w Ferguson spowodowało mieszkańców do wyjścia na ulicę. W dokumencie upamiętniającym te wydarzenia jesteśmy świadkami tego, jak na siłę zyskuje ruch Black Lives Matter, walczący o lepszą, bezpieczniejszą przyszłość.

A documentary commemorating the shooting of a Black teenager by a white policeman in Ferguson, which touched off extensive public protests. We witness the Black Lives Matter movement gaining strength and popularity, fighting for a better, more secure future for Black people.

KNHS  
10.11  
9:45

KNHS  
12.11  
21:45

KNHS  
10.11  
18:45

KNHS  
12.11  
21:45



KNH5  
10.11  
15:45



KNH5  
11.11  
9:45

## Jak Bogowie

We Are As Gods

reż. David Alvarado, Jason Sussberg, USA 2021, 94'

Guru hipisów, nerdów z Doliny Krzemowej i radykalnych ekologów: Stewart Brand, który zmusił NASA do publikacji satelitarnych zdjęć Ziemi i przyczynił się do wzrostu znaczenia hakerów w cyberprzestrzeni. Nagrodzony na Sundance portret człowieka, bez którego historia XX wieku wyglądałaby inaczej.

Guru of hippies, Silicon Valley nerds and radical ecologists: Stewart Brand, who got NASA to publish satellite images of the Earth and contributed to the growing importance of hackers in cyberspace. An award-winning portrait of a man without whom the 20th century would not have been the same.



KNH5  
10.11  
12:45 ★

## Królowa pracująca

Workhorse Queen

reż. Angela Washko, USA 2021, 88'

KNH5  
11.11  
21:45 ★

Rochester – w tym typowo amerykańskim mieście funkcjonuje prężna scena drag queen. To tutaj mieszka Ed Popil, który podczas występów wciela się w kordialną Panią Kashę Davis. Dokument jest opowieścią o jego poszukiwaniach własnego miejsca, na polu zarówno zawodowym, jak i osobistym.

Rochester features a thriving drag queen scene in an otherwise seemingly typical American town. This is where Ed Popil lives, who plays the role of the cordial Ms. Kasha Davis during his performances. The documentary is a story about his search for his own place, both professionally and personally.

AMERICAN DOCS

KNH5  
12.11  
18:45 ★



KNH5  
13.11  
12:45 ★

## Linia podziału

On the Divide

reż. Maya Cueva, Leah Galant, USA 2021, 79'

Pro-life czy pro-choice? Światopoglądowa wojna jeden ze swoich frontów ma w McAllen, tekszańskim mieście położonym przy granicy z Meksykiem, gdzie znajduje się jedyna klinika aborcyjna w dolinie Rio Grande. Twórczyni dokumentu przyglądają się osobom reprezentującym różne strony konfliktu.

Pro-life or pro-choice? The values war has one of its many fronts in McAllen, a Texas town on the Mexican border, with the only abortion clinic in the Rio Grande Valley. The documentary takes a closer look at people representing various sides of the conflict.



KNH5  
10.11  
21:45

## Spokój na ulicach: synergia hip-hopu i deskorolki (1987–97)

All the Streets Are Silent: The Convergence of Hip Hop and Skateboarding (1987–1997)

reż. Jeremy Elkin, USA 2021, 90'

KNH5  
12.11  
9:45

Na przełomie lat 80. i 90. debiutowali giganci rapu ze Wschodniego Wybrzeża, a nowojorscy skejci zaczęli fascynować się hip-hopem. Spotkanie dwóch subkultur dało fantastyczne rezultaty. Nostalgiczne spojrzenie na czasy niezależności ze świetną ścieżką dźwiękową Large Professora.

At the turn of the 1980s and 1990s, East Coast hip-hop and New York skaters synergized into a single hot scene and the melting pot of two subcultures extruded superb results. A sentimental look at the age of independence with a thumping original score by Large Professor.



KNH5  
11.11  
12:45

## Wszyscy nasi synowie

All These Sons

reż. Joshua Altman, Bing Liu, USA 2021, 88'

Czy da się powstrzymać narastający problem przemocy z użyciem broni? Jak pomóc młodym uwikłanym w codzienną walkę gangów na ulicach Chicago? Intymny, przejmujący dokument, portret ludzi, którzy dążą do zmiany: aktywistów, ofiar, lecz również sprawców przemocy.

Is it possible to contain the growing problem of gun violence? How to help the young people involved in daily gang fights on the streets of Chicago? An intimate, touching documentary, a portrait of people who strive for change: activists, victims, but also perpetrators of violence.



KNH5  
11.11  
18:45

## Zbudować most

Building a Bridge

reż. Evan Mascagni, Shannon Post, USA 2021, 96'

Czy można być gorliwym katolikiem i jednocześnie wspierać walkę o równouprawnienie osób LGBTQ+? Ojciec James Martin próbuje udowodnić, że tak, choć ma przeciwko sobie kościelną hierarchię i prawicowych bigotów. Wyprodukowany przez Martina Scorsese przebieg festiwalu Tribeca.

Is it possible to be a zealous Catholic and at the same time support the fight for equality of LGBTQ+ people? Father James Martin is trying to prove it is, even though he has the church hierarchy and right-wing bigots against him. Film produced by Martin Scorsese and top-rated at Tribeca FF.

KNH5  
13.11  
9:45

AMERICAN DOCS



KNH5  
11.11  
★ 15:45

## Zdobywanie Dzikiego Zachodu

The Taking

reż. Alexandre O. Philippe, USA 2021, 76'

Ogromna przestrzeń i bezkresne niebo, a pomiędzy nimi masywne skały o wyrazistych kształtach. Monument Valley pozostaje jednym z najbardziej ikonicznych miejsc w USA. Dokument pokazuje, jak ten krajobraz stał się sceną amerykańskiego mitu.

Huge space and open sky separated by massive rocks with expressive shapes. Monument Valley remains one of the most iconic places in the USA. A documentary that shows how this landscape, removed from reality, became the setting of the American myth.

KNH5  
13.11  
★ 15:45

# **perspektywy** perspectives

Aleph  
Aleph





KNH7  
12.11  
9:30



KNH5  
14.11  
15:45

## Alef

Aleph

reż. Iva Radivojević, USA, Chorwacja, Katar 2021, 92'

Dziesięć impresyjnych nowel poświęconych codzienności mieszkańców różnych części świata, inspirowanych Borgesowską ideą wszechświata-biblioteki. Reżyserka Iva Radivojević zaprasza do rozmowy o życiu i człowieczeństwie podczas podróży przez pięć kontynentów.

Ten impressionistic short stories devoted to the everyday lives of inhabitants of different parts of the world, inspired by Borges' idea of the Universe as a Library. Director Iva Radivojević begins a conversation about life and humanity while traveling across five continents.

KNH6  
10.11  
9:45



KNH6  
12.11  
16:00

## Kształt rzeczy przyszlých

A Shape of Things to Come

reż. Lisa Malloy, J.P. Sniadecki, USA 2020, 83'

Sundog wieźie pustelnicze życie na granicy cywilizacji. Kamera podąża za nim podczas codziennych czynności, pozwalając zanurzyć się w jego świecie. Zamiast konwencjonalnej dokumentalnej narracji dostajemy ciąg reporterskich impresji, którym akompaniują hipnotyczne nagrania terenowe.

Sundog lives a hermit's life on the verge of civilization. The camera follows him faithfully in his daily activities, allowing you to get immersed in his world. Instead of a conventional documentary narrative, we get a series of reporter-like impressions, accompanied by both deafening and hypnotic field recordings.



KNH2  
11.11  
18:45

## Spadkobierca

The Inheritance

reż. Ephraim Asili, USA 2020, 102'

Gdy Julian dziedziczy dom po babci, za namową swojej dziewczyny przekształca go w siedzibę afroamerykańskiego kolektywu. Hołd dla radykalnych ruchów oporu, paletą barw, strukturą i zabawnym dydaktyzmem nawiązujący do filmów Jeana-Luca Godarda.

Julian transforms a house inherited from his grandmother into the seat of an African-American collective at the urging of his girlfriend. The film forms a tribute to radical resistance movements, with a palette of colors, structure and amusing didacticism referencing Jean-Luc Godard's films.

KNH5  
14.11  
12:45

PERSPECTIVES

KNH6  
14.11  
10:00



KNH7  
11.11  
21:00

## Ted K

reż. Tony Stone, USA 2021, 120'

Fascynująca i niepokojąca opowieść o przeobrażeniu genialnego matematyka Teda Kaczynskiego (Sharlto Copley) w Unabombera – groźnego terrorystę. Film, którego akcja rozgrywa się w odciętych od świata górach w stanie Montana, miał swoją premierę podczas Berlnale.

A fascinating and disturbing story about the transformation of the genius mathematician Ted Kaczynski (Sharlto Copley) into the Unabomber – a dangerous terrorist living in a cabin without electricity and running water in the remote Montana mountains. *Ted K* premiered at the Berlinale.

KNH7  
12.11  
12:30

# portrety

## portraits

W drodze. Film o Anthony'm Bourdainie  
Roadrunner: A Film about Anthony Bourdain



KNH6  
9.11  
20:15



KNH6  
10.11  
16:00

## Ailey

reż. Jamila Wignot, USA 2021, 82'

Jamila Wignot pokazuje niezwykłą drogę człowieka zafascynowanego tańcem. Niezwykłą, ale też bardzo samotną, bo pomimo swojego talentu Alvin Ailey, uznany tancerz i choreograf, nie czuł się godnym sukcesu, ani tym bardziej miłości, jak sugerują najbliżsi mu ludzie.

Jamila Wignot shows the extraordinary path of a man possessed by dance. An extraordinary path, but also a very lonely one, because despite his talent, Alvin Ailey, a recognized dancer and choreographer, apparently did not feel worthy of success nor even love, as his friends suggest in the film.

KNH6  
11.11  
21:00



## Drogi Panie Brody

Dear Mr. Brody

reż. Keith Maitland, USA 2021, 98'

Keith Maitland opowiada o Świętym Mikołaju zagubionych dorosłych: młodym milionerze, który w latach 70. ogłosił, że rozda majątek obcym osobom. Tysiące listów do *drogiego pana Brody'ego* napływało z każdej strony, historie pełne bólu i desperacji, których nigdy nikt nie przeczytał – aż do teraz.

Keith Maitland tells the story of Saint Nicholas of Wayward Adults: a young millionaire who announced in the 1970s that he would give away his wealth to strangers. Thousands of letters to *Dear Mr. Brody* poured in from all over; stories full of pain and desperation that no one had ever read – until now.



## Julia

reż. Julie Cohen, Betsy West, USA 2021, 95'

Portret charyzmatycznej Julii Child pokazuje jej drogę na kulinarny szczyt – od momentu, gdy zakochała się w gotowaniu, mieszkając z mężem dyplomatą we Francji, przez naukę, m.in. w szkole Le Cordon Bleu, i pisanie książek, po bijące rekordy popularności programy kulinarne.

The documentary portrait of the charismatic Julia Child presents her road to the culinary peak – from the moment she fell in love with cooking while living with her husband, a diplomat, in France, through her studies, e.g., at Le Cordon Bleu school, writing books, and making culinary programs that broke popularity records.

KNH7  
12.11  
15:30

KNH6  
14.11  
16:00

PORTRAITS

KNH5  
14.11  
9:45



## Niepokorny. Sztuka komiksu Spaina Rodriguezu

Bad Attitude: The Art of Spain Rodriguez

reż. Susan Stern, USA 2021, 72'

Spain Rodriguez, autor undergroundowych komiksów, który stworzył Trashmana i Big Bitch, nie pasował do politycznie poprawnych czasów. Reżyserka Susan Stern z czułością opowiada o mężu, przyznając jednocześnie, że w swojej twórczości zachowywał sobie prawo do uprzedmiotowienia kobiet.

Spain Rodriguez, the underground graphic novel author who created Trashman and Big Bitch, did not fit in with the politically correct era. Director Susan Stern talks about her husband lovingly, while admitting that he retained the right to objectify women in his work.

KNH7  
10.11  
9:30

KNH7  
12.11  
21:00

KNH5  
14.11  
18:45



KNH6  
10.11  
19:00



KNH8  
13.11  
9:45

## Obywatel Ashe

Citizen Ashe

reż. Rex Miller, Sam Pollard, USA 2021, 94'

Wzruszający i inspirujący hołd dla wielokrotnego zdobywcy tytułów wielkoszlemowych – Arthura Ashe'a, który po zejściu z kortu z zaciekłością walczył o równouprawnienie i tolerancję. Producentami wykonawczymi filmu są John Legend i Alex Gibney (*Ścisłe tajne: Historia WikiLeaks, Kłamstwa Armstronga*).

A moving and inspiring tribute to the multiple Grand Slam winner Arthur Ashe who fiercely fought for equality and tolerance off the court. The film is executive produced by John Legend and Alex Gibney (*We Steal Secrets: The Story of WikiLeaks, The Armstrong Lie*).

PORTRAITS

KNH6  
12.11  
19:00



KNH6  
14.11  
13:00

## Szefowa. Opowieść o Jackie Collins

Lady Boss: The Jackie Collins Story

reż. Laura Fairrie, Wielka Brytania, USA 2021, 96'

Jackie Collins zmarła w 2015 roku. Ale w dokumencie Laury Fairrie jej równie znana siostra, Joan, utrzymuje, że pisarka zdążyła już powrócić z zaświatów: jako mucha. Bestsellerowa autorka w ciuchach w panterkę całe życie udowadniała, że dziewczyny mogą wszystko, ale najpierw muszą na to porządnie zapracować.

Jackie Collins died in 2015. Only allegedly, because in Laura Fairrie's documentary, her equally famous sister, Joan, claims that she has already returned as a fly. The best-selling writer sporting leopard prints and big hair-spray-stiff hair proved all her life that women can do anything, but first they have to work hard for it.



KNH7  
10.11  
21:00

## The Sparks Brothers

reż. Edgar Wright, Wielka Brytania, USA 2021, 141'

Panowie po siedemdziesiątce, Ron i Russell Mael, to jeden z najbardziej twórczych i wpływowych muzycznych duetów w historii. Mają na koncie 25 albumów, a ostatnio napisali muzykę do *Annette* Leosa Caraxa. O swojej fascynacji braćmi Sparks mówią m.in.: Björk, Fred Armisen, Jason Schwartzman i Mike Myers.

Ron and Russell Mael, both over 70, are one of the most creative and influential musical duos in history. They have released 25 albums, and recently wrote the music for Leos Carax's *Annette*. The Sparks Brothers have inspired Björk, Fred Armisen, Jason Schwartzman and Mike Myers, among others.

KNH3  
13.11  
10:00

KNH8  
12.11  
21:45



KNH8  
12.11  
21:45

## W drodze. Film o Anthony'm Bourdainie

Roadrunner: A Film about Anthony Bourdain

reż. Morgan Neville, USA 2021, 119'

Śmierć Anthony'ego Bourdaina, smakosza i popularnego prezentera telewizyjnego, wstrząsnęła wieloma osobami – także jego wieloletnimi współpracownikami. Choć ciemność towarzyszyła Bourdainowi od zawsze, Morgan Neville, zdobywca Oscara za *O krok od sławy*, skupia się na jasnej stronie jego życia.

The death of Anthony Bourdain, a popular TV presenter, shocked many people, including his longtime associates. Though Bourdain seemingly sometimes struggled with darkness, Oscar-winning director Morgan Neville (*Twenty Feet from Stardom*) focuses on the bright side of his life.

KNH9  
13.11  
16:00

# kalendarz projekcji

## screening schedule

- highlights
- festival favorites
- spectrum
- american docs
- special docs
- special screenings
- perspektywy / perspectives
- sezon / in theaters
- portrety / portraits
- powroty / returning to screens
- John Waters retrospektywa / retrospective
- American Shorts
- Ida Lupino retrospektywa / retrospective
- 7 wczesnych filmów Jima Jarmuscha / 7 Early Jim Jarmusch Films
- Jonas Mekas
- ★ goście / guest
- ★ intro / dyskusja / talks

### 9.11 wtorek tuesday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1										18.30 <b>Kurier Francuski z Liberty, Kansas Evening Sun / gala otwarcia</b> The French Dispatch / Opening Gala W. Anderson, Niemcy, USA 2021, 108'				
KNH4											20:00 <b>Truflarze</b> The Truffle Hunters M. Dweck, G. Kiershaw, Włochy, Grecja, USA 2020, 84'			
KNH6											20:15 <b>Ailey</b> J. Wignot, USA 2021, 82'			
KNH7										19:00 <b>Nieustające wakacje</b> Permanent Vacation J. Jarmusch, USA 1980, 75'				
KNH8										19:15 <b>Kim jesteśmy: kronika rasizmu w Ameryce</b> Who We Are: A Chronicle of Racism in America E. Kunstler, S. Kunstler, USA 2021, 118'				
KNH9										19:30 <b>C'mon C'mon</b> M. Mills, USA 2021, 111'				

### 10.11 środa wednesday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1			12:30 <b>Odkupienie</b> Mass F. Kranz, USA 2021, 110'			15:30 <b>Lekcje języka</b> Language Lessons N. Morales, USA 2021, 91'			18:15 <b>Red Rocket</b> S. Baker, USA 2021, 128'			21:30 <b>Stillwater</b> T. McCarthy, USA 2021, 139'		
KNH2	9:45 <b>I Am Divine</b> J. Schwarz, USA 2013, 90'		12:45 <b>Kobięce kłopoty</b> Female Trouble J. Waters, USA 1974, 89'			15:45 <b>Zniewaga</b> Outrage I. Lupino, USA 1950, 75'			18:45 <b>Niechciane</b> Not Wanted E. Clifton, I. Lupino, USA 1949, 91'			21:45 <b>Pokonać lęk</b> Never Fear I. Lupino, USA 1950, 82'		
KNH3	10:00 <b>Nomadland</b> C. Zhao, USA 2020, 108'		13:00 <b>Youngstown</b> P. Ohs, USA 2021, 78'			16:00 <b>Pozerka</b> Poser N. Dixon, O. Segev, USA 2021, 88'			19:00 <b>Wszystko w porządku</b> I'm Fine (Thanks For Asking) K. Kati, A. Molina, USA 2021, 90'			21:45 <b>Ostatni pojedynek</b> The Last Duet R. Scott, USA, Wlk. Brytania 2021, 153'		
KNH4	9:30 <b>Minari</b> L. I. Chung, USA 2020, 115'		12:30 <b>Wszystcy idziemy na wystawę światową</b> We're All Going to the World's Fair J. Schoenbrun, USA 2021, 86'			15:30 <b>Superior</b> E. Vassilopoulos, USA 2021, 99' + short			18:30 <b>Anchorage</b> S. Monahan, USA 2021, 80'			21:30 <b>Miłego życia</b> Have a Nice Life P. Kamalakanthan, USA 2021, 82' + short		
KNH5	9:45 <b>All Light, Everywhere</b> T. Anthony, USA 2021, 109'		12:45 <b>Królowa pracująca</b> Workhorse Queen A. Washko, USA 2021, 88'			15:45 <b>Jak Bogowie</b> We Are As Gods, D. Alvarado, J. Sussberg, USA 2021, 94'			18:45 <b>Ferguson powstaje</b> Ferguson Rises M. Olambiwonnu, USA 2021, 82'			21:45 <b>Spokój na ulicach: synergia hip-hopu i deskorolki (1987-97)</b> All the Streets Are Silent... J. Elkin, USA 2021, 90'		
KNH6	9:45 <b>Kształt rzeczy przyszłych</b> A Shape of Things to Come L. Wallow, J.P. Sniadecki, USA 2020, 83'	12:00 <b>Walden</b> Diaries, Notes and Sketches aka Walden J. Mekas, USA 1969, 180'				16:00 <b>Ailey</b> J. Wignot, USA 2021, 82'			19:00 <b>Obywatel Ashe</b> Citizen Ashe R. Miller, S. Pollard, USA 2021, 94'			22:00 <b>Działa wśród drzew</b> Guns of the Trees J. Mekas, USA 1961, 87'		
KNH7	9:30 <b>Niepokorny. Sztuka komiksu Spaina Rodriguez</b> Bad Attitude: The Art of S. Stern, USA 2021, 72'		12:30 <b>Inaczej niż w raju</b> Stranger Than Paradise J. Jarmusch, USA 1984, 90'			15:30 <b>Mystery Train</b> J. Jarmusch, USA 1989, 110'			18:30 <b>Świnia</b> Pig M. Sarnoski, USA, Wlk. Brytania 2021, 92'			21:00 <b>The Sparks Brothers</b> E. Wright, Wielka Brytania, USA 2021, 141'		
KNH8	9:00 <b>JFK: Droga do prawdy</b> JFK Revisited. Through the Looking Glass O. Stone, USA 2021, 119'	11:45 <b>JFK</b> O. Stone, USA, Francja 1991, 189'				16:00 <b>Love Longing Less: At Home with Charles Lloyd During Isolation</b> D. Darr, USA 2021, 60'			18:45 <b>Wrogowie publiczni</b> Enemies of the State S. Kennebeck, USA 2020, 105'			21:45 <b>Mayday</b> K. Cinorre, USA 2021, 100'		
KNH9			13:00 <b>Violet</b> J. Bateman, USA 2021, 92'			16:00 <b>Dzokej</b> Jockey C. Bentley, USA 2021, 95'			19:00 <b>Truposz</b> Dead Man J. Jarmusch, USA 1995, 120'			22:15 <b>Noc na Ziemi</b> Night on Earth J. Jarmusch, USA 1991, 128'		

VERTIGO JAZZ CLUB

20:30 **This Filthy World**  
John Waters performance + drag show We Are Divine

# 11.11 czwartek thursday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1			12:15 <b>Stillwater</b> T. McCarthy, USA 2021, 139'			15:30 <b>C'mon C'mon</b> M. Mills, USA 2021, 111'			18:15 <b>Córka</b> The Lost Daughter M. Gyllenhaal, USA, Grecja 2021, 121'			21:30 <b>Red Rocket</b> S. Baker, USA 2021, 128'		
KNH2	9:45 <b>Bigamista</b> The Bigamist I. Lupino, USA 1953, 80'		12:45 <b>Noc na Ziemi</b> Night on Earth J. Jarmusch, USA 1991, 128'			15:45 <b>Kawa i papierosy</b> Coffee and Cigarettes J. Jarmusch, USA 2003, 98'			18:45 <b>Spadkobierca</b> The Inheritance E. Asili, USA 2020, 102'			21:45 <b>Cecil B. Demented</b> J. Waters, USA, Francja 2000, 87'		
KNH3	10:00 <b>Użytkownicy</b> Users N. Almada, USA, Meksyk 2021, 81'		13:00 <b>Wszystko w porządku</b> I'm Fine (Thanks For Asking) K. Kaili, A. Molina, USA 2021, 90'			16:00 <b>Wybór broni. Zainspirowani przez Gordona Parks</b> A Choice of Weapons: Inspired by Gordon Parks J. Maggio, USA 2021, 83'			19:00 <b>Zaginieni synowie</b> The Lost Sons U. Macfarlane, USA 2021, 99'			22:00 <b>Memory Box: echa wydarzeń 11 września</b> Memory Box... D. Belton, B. Johnson, Wlk. Brytania 2021, 94'		
KNH4	9:30 <b>Kendra i Beth</b> Kendra and Beth D. Peterson, USA 2021, 83'		12:30 <b>Mitego życia</b> Have a Nice Life P. Kamalakanthan, USA 2021, 82' + short			15:30 <b>Superior</b> E. Vassilopoulos, USA 2021, 99' + short			18:30 <b>Jak stąd na Księżyc</b> To the Moon S. Friend, USA 2021, 82'			21:30 <b>Pierwsza randka</b> First Date M. Crosby, D. Knapp, USA 2021, 105'		
KNH5	9:45 <b>Jak Bogowie</b> We Are As Gods, D. Alvarado, J. Sussberg, USA 2021, 94'		12:45 <b>Wszystcy nasi synowie</b> All These Sons J. Altman, B. Liu, USA 2021, 88'			15:45 <b>Zdobywanie Dzikiego Zachodu</b> The Taking A. O. Philippe, USA 2021, 76'			18:45 <b>Zbudować most</b> Building a Bridge E. Mascagni, S. Post, USA 2021, 96'			21:45 <b>Królowa pracująca</b> Workhorse Queen A. Washko, USA 2021, 88'		
KNH6												21:00 <b>Drogi Panie Brody</b> Dear Mr. Brody K. Matland, USA 2021, 98'		
KNH7	9:30 <b>American Shorts</b> różni / various, 104'		12:30 <b>Lakier do włosów</b> Hairspray, J. Waters, USA 1988, 92'			15:30 <b>Różowe flamingi</b> Pink Flamingos J. Waters, USA 1972, 93'			18:00 <b>John Waters Masterclass</b>			21:00 <b>Ted K</b> T. Stone, USA 2021, 122'		
KNH8	9:45 <b>Na dobrej drodze</b> Stop and Go M. Everton, S. Meek, USA 2021, 80'		12:45 <b>Potato marzy o Ameryce</b> Potato Dreams of America W. Hurley, USA 2021, 97'			15:45 <b>Pozerka</b> Poser N. Dixon, D. Segev, USA 2021, 88'			18:45 <b>Ludi</b> E. Jean, USA 2021, 80'			21:45 <b>Strachy Sześćdziesiątej Pierwszej</b> The Scary of Sixty-First D. Nekrasova, USA 2021, 88'		
KNH9	10:00 <b>Zola</b> J. Bravo, USA 2020, 90'		13:00 <b>Pomiędzy</b> Passing R. Hall, USA, Wielka Brytania 2021, 98'			16:00 <b>Cryptozoo</b> D. Shaw, USA 2021, 90'			19:00 <b>Nowiczuszka</b> The Novice L. Hadaway, USA 2021, 97'			22:00 <b>Poza prawem</b> Down by Law J. Jarmusch, USA 1986, 107'		

# 12.11 piątek friday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1			12:30 <b>Dżokej</b> Jockey C. Bentley, USA 2021, 95'			15:30 <b>Córka</b> The Lost Daughter M. Gyllenhaal, USA, Grecja 2021, 121'			18:30 <b>Kurier Francuski z Liberty, Kansas Evening Sun</b> The French Dispatch W. Anderson, Niemcy, USA 2021, 108'			21:30 <b>Summer of Soul (...Or, When the Revolution Could Not Be Televised)</b> Questlove, USA 2021, 118'		
KNH2	9:45 <b>Ida Lupino: Gentleman &amp; Miss Lupino</b> J. Kuperberg, C. Kuperberg, Francja 2021, 52'		12:45 <b>Wygrać siebie</b> Hard, Fast and Beautiful! I. Lupino, USA 1951, 78'			15:45 <b>W czym mamy problem?</b> Serial Mom J. Waters, USA 1994, 95'			18:45 <b>Kobiece kłopoty</b> Female Trouble J. Waters, USA 1974, 89'			21:45 <b>Różowe flamingi</b> Pink Flamingos J. Waters, USA 1972, 93'		
KNH3	10:00 <b>Wrogowie publiczni</b> Enemies of the State S. Fiennebeck, USA 2020, 105'		13:00 <b>Memory Box: echa wydarzeń 11 września</b> Memory Box: Echoes of 9/11 D. Belton, B. Johnson, Wlk. Brytania 2021, 94'			16:00 <b>Uświęcona przestrzeń</b> The Sanctity of Space R. Ozturk, F. Wilkinson, USA 2021, 101'			19:00 <b>Poszukiwawcze</b> Searchers P. Velez, USA 2021, 81'			22:00 <b>Na dobrej drodze</b> Stop and Go M. Everton, S. Meek, USA 2021, 80'		
KNH4	9:30 <b>Chameleon Street</b> W. B. Harris Jr., USA 1989, 95'		12:30 <b>Anchorage</b> S. Monahan, USA 2021, 80'			15:30 <b>Śpiący Murzyn</b> The Sleeping Negro S. Myers, USA 2021, 73'			18:30 <b>Król nie żyje</b> Down with the King D. Ongaro, USA 2021, 100'			21:30 <b>Kendra i Beth</b> Kendra and Beth D. Peterson, USA 2021, 83'		
KNH5	9:45 <b>Spokój na ulicach: synergia hip-hopu i deskorolki (1987-97)</b> All the Streets Are Silent... J. Elkin, USA 2021, 90'		12:45 <b>Ferguson powstaje</b> Ferguson Rises M. Olambiwonnu, USA 2021, 82'			15:45 <b>Wszystcy nasi synowie</b> All These Sons J. Altman, B. Liu, USA 2021, 88'			18:45 <b>Linia podziatu</b> On the Divide M. Cueva, L. Galant, USA 2021, 79'			21:45 <b>All Light, Everywhere</b> T. Anthony, USA 2021, 109'		
KNH6				14:15 <b>Park rozrywki</b> The Amusement Park G. A. Romero, USA, 1975, 54' + short		16:00 <b>Kształt rzeczy przyszłych</b> A Shape of Things to Come L. Malloy, J.P. Sniadecki, USA 2020, 83'			19:00 <b>Szefowa. Opowieść o Jackie Collins</b> Lady Boss: The Jackie Collins Story L. Fairnie, Wielka Brytania, USA 2021, 96'			22:00 <b>Klatka</b> The Brig J. Mekas, USA 1964, 66'		
KNH7	9:30 <b>Alef</b> Aleph I. Radivojević, USA, Chorwacja, Katar 2021, 92'		12:30 <b>Ted K</b> T. Stone, USA 2021, 122'			15:30 <b>Julia</b> J. Cohen, B. West, USA 2021, 95'			18:00 <b>Italian Studies</b> A. Leon, USA 2021, 81'			21:00 <b>Niepokorny. Sztuka komiksu Spaina Rodriguez</b> Bad Attitude: The Art S. Stern, USA 2021, 72'	23:00 <b>Więźniowie Gostland -</b> Prisoners of the Gostland	
KNH8	9:45 <b>Strachy Sześćdziesiątej Pierwszej</b> The Scary of Sixty-First D. Nekrasova, USA 2021, 88'		12:45 <b>Ludi</b> E. Jean, USA 2021, 80'			15:45 <b>Jak stąd na Księżyc</b> To the Moon S. Friend, USA 2021, 82'			18:45 <b>Violet</b> J. Bateman, USA 2021, 92'			21:45 <b>W drodze. Film o Anthonym Bourdainie</b> Roadrunner: A Film about Anthony Bourdain, M. Neville, USA 2021, 119'		
KNH9			13:00 <b>Lekcje języka</b> Language Lessons N. Morales, USA 2021, 91'			16:00 <b>Pomiędzy</b> Passing R. Hall, USA, Wielka Brytania 2021, 98'			19:00 <b>Zola</b> J. Bravo, USA 2020, 90'			21:30 <b>Cryptozoo</b> D. Shaw, USA 2021, 90'		
SZTUKA NA MIEJSCU									18:00 <b>Czytanie Ameryki – spotkanie literackie 1</b> Reading America – American Literature Talks, part 1			KNH6	23:00 <b>Więźniowie Gostland</b> Prisoners of the Gostland S. Sono, USA, Japonia 2021, 103'	



# 13.11 sobota saturday

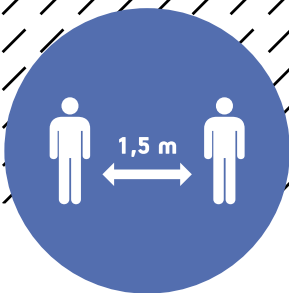
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1	9:30 <b>Summer of Soul (...Or, When the Revolution Could Not Be Televised)</b> Questlove, USA 2021, 118'		12:30 <b>Red Rocket</b> S. Baker, USA 2021, 128'			15:30 <b>Stillwater</b> T. McCarthy, USA 2021, 139'			18:45 <b>C'mon C'mon</b> M. Mills, USA 2021, 111'			21:30 <b>Córka</b> The Lost Daughter M. Gyllenhaal, USA, Grecja 2021, 121'		
KNH2	9:45 <b>Lakier do włosów</b> Hairspray A. Shankman, USA 2007, 117'		12:45 <b>I Am Divine</b> J. Schwarz, USA 2013, 90'			15:45 <b>Zniewaga</b> Outrage I. Lupino, USA 1950, 75'			18:45 <b>Bigamista</b> The Bigamist I. Lupino, USA 1953, 80'			21:45 <b>Autostopowicz</b> The Hitch-Hiker I. Lupino, USA 1953, 71'		
KNH3	10:00 <b>The Sparks Brothers</b> E. Wright, Wielka Brytania, USA 2021, 141'		13:15 <b>Poszukiwacze</b> Searchers P. Velez, USA 2021, 81'	★		16:00 <b>Youngstown</b> P. Ohs, USA 2021, 78'	★		19:00 <b>Pomiedzy</b> Passing R. Hall, USA, Wielka Brytania 2021, 98'			22:00 <b>Użytkownicy</b> Users N. Almada, USA, Meksyk 2021, 81'		
KNH4	9:30 <b>Pierwsza randka</b> First Date M. Crosby, D. Knapp, USA 2021, 105'		12:30 <b>Król nie żyje</b> Down with the King D. Ongaro, USA 2021, 100'	★		15:30 <b>Śpiący Murzyn</b> The Sleeping Negro S. Myers, USA 2021, 73'	★		18:30 <b>Chameleon Street</b> W. B. Harris Jr., USA 1989, 95'			21:30 <b>Sound of Metal</b> D. Marder, USA 2019, 120'		
KNH5	9:45 <b>Zbudować most</b> Building a Bridge E. Mascagni, S. Post, USA 2021, 96'		12:45 <b>Linia podziatu</b> On the Divide M. Cuevas, L. Galant, USA 2021, 79'	★		15:45 <b>Zdobycie Dzikiego Zachodu</b> The Taking A. O. Philippe, USA 2021, 76'	★		18:45 <b>Sztuka przeżycia</b> The Story Won't Die D. H. Gerson, USA 2021, 83'	★		21:45 <b>Zielony Rycerz. Green Knight</b> The Green Knight D. Lowery, Irlandia, Kanada, USA, Wielka Brytania 2021, 130'		
KNH6	10:00 <b>Obiecująca. Młoda. Kobieta.</b> Promising Young Woman E. Fennell, USA 2020, 113'		13:00 <b>Kłatka</b> The Brig J. Mekas, USA 1964, 66'			16:00 <b>Działka wśród drzew</b> Guns of the Trees J. Mekas, USA 1961, 87'			18:45 <b>Walden</b> Diaries, Notes and Sketches aka Walden J. Mekas, USA 1969, 180'			22:45 <b>Park rozrywki</b> The Amusement Park G. A. Romero, USA 1975, 54' + short		
KNH7	9:30 <b>Kawa i papierosy</b> Coffee and Cigarettes J. Jarmusch, USA 2003, 98'		12:30 <b>Italian Studies</b> A. Leon, USA 2021, 81'	★		15:30 <b>Swinia</b> Pig M. Sarnoski, Wlk. Brytania, USA 2021, 92'			18:30 <b>Więźniowie Ghostland</b> Prisoners of the Ghostland S. Sono, USA, Japonia 2021, 103'	★		21:30 <b>Inaczej niż w raj</b> Stranger Than Paradise J. Jarmusch, USA 1984, 90'		
KNH8	9:45 <b>Obywatel Ashe</b> Citizen Ashe R. Miller, S. Pollard, USA 2021, 94'		12:45 <b>Truposz</b> Dead Man J. Jarmusch, USA 1995, 120'	★		15:45 <b>Potato marzy o Ameryce</b> Potato Dreams of America W. Hurley, USA 2021, 97'		18:15 <b>JFK: Droga do prawdy</b> JFK Revisited: Through the Looking Glass O. Stone, USA 2021, 119'			21:00 <b>JFK</b> O. Stone, USA, Francja 1991, 189'			
KNH9	10:30 <b>Jazz Morning Kids!</b> Poranki z muzyką na żywo Film Matinée's with Live Music Program 1		13:00 <b>Mayday</b> K. Cinorre, USA 2021, 100'			16:00 <b>W drodze. Film o Anthony Bourdainie</b> Roadrunner: A Film about Anthony Bourdain M. Neville, USA 2021, 119'			19:00 <b>Lekcje języka</b> Language Lessons N. Morales, USA 2021, 91'			22:00 <b>Odkupienie</b> Mass F. Kranz, USA 2021, 110'		
SZTUKA NA MIEJSCU									18:00 <b>Czytanie Ameryki – spotkanie literackie 2</b> Reading America – American Literature Talks, part 2					

# 14.11 niedziela sunday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
KNH1		11:45	<b>Oczy Tammy Faye</b> The Eyes of Tammy Faye M. Showalter, USA 2021, 126'		14:45	<b>Kurier Francuski z Liberty, Kansas Evening Sun</b> The French Dispatch W. Anderson, Niemcy, USA 2021, 108'			18:30	<b>Oczy Tammy Faye / gala zamknięcia</b> The Eyes of Tammy Faye / closing ceremony and awards gala M. Showalter, USA 2021, 126'				
KNH2	9:45 <b>Autostopowicz</b> The Hitch-Hiker I. Lupino, USA 1953, 71'		12:45 <b>Pokonać lęk</b> Never Fear I. Lupino, USA 1950, 82'	★		15:45 <b>Niechciane</b> Not Wanted E. Clifton, I. Lupino, USA 1949, 91'	★		18:45 <b>Wygrać siebie</b> Hard, Fast and Beautiful! I. Lupino, USA 1951, 78'			21:45 <b>Ida Lupino: Gentlemen &amp; Miss Lupino</b> J. Kuperberg, C. Kuperberg, Francja 2021, 52'		
KNH3	10:00 <b>Kim jesteśmy: kronika rasizmu w Ameryce</b> Who We Are: A Chronicle of Racism in America E. Kunstler, S. Kunstler, USA 2021, 118'		13:00 <b>Zaginieni synowie</b> The Lost Sons U. Macfarlane, USA 2021, 98'			16:00 <b>Wybór broni. Zainspirowani przez Gordona Parksa</b> A Choice of Weapons: Inspired by Gordon Parks J. Maggio, USA 2021, 83'			19:00 <b>Uświęcona przestrzeń</b> The Sanctity of Space R. Ozturk, F. Wilkinson, USA 2021, 101'			21:45 <b>Ostatni pojedynek</b> The Last Duel R. Scott, USA, Wielka Brytania 2021, 153'		
KNH4	9:30 <b>Sound of Metal</b> D. Marder, USA 2019, 120'		12:30 <b>Nomadland</b> C. Zhao, USA 2020, 108'			15:30 <b>Truflarze</b> The Truffle Hunters M. Dweck, G. Kershaw, Włochy, Grecja, USA 2020, 84'			18:30 <b>Wszyscy idziemy na wystawę światową</b> We're All Going to the World's Fair J. Schoenbrun, USA 2021, 86'			21:30 <b>Minari</b> L. I. Chung, USA 2020, 115'		
KNH5	9:45 <b>Drogi Panie Brody</b> Dear Mr. Brody K. Maitland, USA 2021, 98'		12:45 <b>Spadkobierca</b> The Inheritance E. Asili, USA 2020, 102'			15:45 <b>Alef</b> Aleph I. Radivojević, USA, Chorwacja, Katar 2021, 92'			18:45 <b>Niepokorny. Sztuka komiksu Spaina Rodrigueza</b> Bad Attitude: The Art of Spain Rodriguez, S. Stern, USA 2021, 72'			21:45 <b>Obiecująca. Młoda. Kobieta.</b> Promising Young Woman E. Fennell, USA 2020, 113'		
KNH6	10:00 <b>Kształt rzeczy przyszłych</b> A Shape of Things to Come L. Malloy, J.P. Sniadecki, USA 2020, 83'		13:00 <b>Szefowa. Opowieść o Jackie Collins</b> Lady Boss: The Jackie Collins Story L. Fairrie, Wielka Brytania, USA 2021, 96'			16:00 <b>Julia</b> J. Cohen, B. West, USA 2021, 95'			19:00 <b>American Shorts</b> różni / various, 104'	★		22:00 <b>Ailey</b> J. Wigton, USA 2021, 82'		
KNH7	9:30 <b>Nieustające wakacje</b> Permanent Vacation J. Jarmusch, USA 1980, 75'		12:30 <b>Poza prawem</b> Down by Law J. Jarmusch, USA 1986, 107'	★		15:30 <b>Mystery Train</b> J. Jarmusch, USA 1989, 110'	★		18:30 <b>Nowicjuszka</b> The Novice L. Hadaway, USA 2021, 97'			21:00 <b>Film nagrodzony w konkursie American Docs</b> American Docs Competition Awarded Film		
KNH8	9:45 <b>Cecil B. Demented</b> J. Waters, USA, Francja 2000, 87'		12:45 <b>W czym mamy problem?</b> Serial Mom J. Waters, USA 1994, 95'			15:45 <b>Lakier do włosów</b> Hairspray, J. Waters, USA 1988, 92'			18:45 <b>Lakier do włosów</b> Hairspray A. Shankman, USA 2007, 117'			21:30 <b>Film nagrodzony w konkursie Spectrum</b> Spectrum Competition Awarded Film		
KNH9	10:30 <b>Jazz Morning Kids!</b> Poranki z muzyką na żywo Film Matinée's with Live Music Program 2		13:00 <b>Cryptozoo</b> D. Shaw, USA 2021, 90'			16:00 <b>Odkupienie</b> Mass F. Kranz, USA 2021, 110'			19:00 <b>Oczy Tammy Faye</b> The Eyes of Tammy Faye M. Showalter, USA 2021, 126'			22:00 <b>Zielony Rycerz. Green Knight</b> The Green Knight D. Lowery, Irlandia, Kanada, USA, Wielka Brytania 2021, 130'		

# dbajmy o siebie nawzajem

## let's stay safe



**zachowaj 1,5 m odstępu**  
maintain a distance of 1.5 m



**noś maseczkę przez cały czas pobytu  
w kinie, również podczas seansu**  
when inside the cinema, wear a mask  
at all times, including during screenings



**dezynfekuj dłonie przy wejściu  
do kina i sali**  
disinfect your hands when entering  
the cinema or screening room



**używaj elektronicznej  
wersji karnetu lub biletu**  
use your electronic pass or ticket



**kupuj bilety online**  
buy tickets online



**płać bezgotówkowo**  
use cashless payments

## special docs

JFK: Droga do prawdy  
JFK Revisited: Through the Looking Glass





KNH8  
10.11  
9:00



KNH8  
13.11  
18:15

## JFK: Droga do prawdy

JFK Revisited: Through the Looking Glass

reż. Oliver Stone, USA 2021, 115'

Odtajnione dowody w sprawie zabójstwa Kennedy'ego sprawiły, że Oliver Stone wrócił do tematu jednego ze swoich najgłośniejszych filmów. Kto naprawdę stał za zamachem na prezydenta? Komu zależało na jego śmierci? I czy Stone jest dobiekliwym reporterem, czy też powinien raczej poszukać pracy w Archiwum X?

Declassified evidence in the Kennedy murder brought Oliver Stone back to the subject of one of his most famous films. Who was really behind the attack on the president? Who wanted his death? Is Stone an inquisitive reporter or would he be better off working in the X-Files?

SPECIAL DOCS

KNH8  
9.11  
19:15



KNH3  
14.11  
10:00

## Kim jesteśmy: kronika rasizmu w Ameryce

Who We Are: A Chronicle of Racism in America

reż. Emily Kunstler, Sarah Kunstler, USA 2021, 118'

Dzieje amerykańskiego rasizmu w pigułce: od pierwszych statków niewolniczych, po współczesną retorykę białych supremacjonistów i zbrodnie popełniane przez policję na Afroamerykanach. Wnikliwa opowieść, która odstania najmroczniejsze karty historii i przypomina, że nienawiść rasowa jest w USA wciąż mocno zakorzeniona.

The history of American racism in a nutshell: from the first slave ships to modern rhetoric of white supremacists and crimes committed by police against African Americans. A fascinating story that reveals the darkest pages of history and reminds us that racial hatred is still deeply rooted in the US.



KNH8  
10.11  
16:00



## Love Longing Loss: At Home with Charles Lloyd During Isolation

jazztopad  
FESTIVAL

reż. Dorothy Darr, USA 2021, 60'

Zapis pandemicznej codzienności wybitnego jazzmana Charlesa Lloyda zrealizowany na zamówienie Pierre Boules Saal w Berlinie z inicjatywy Piotra Turkiewicza, dyrektora artystycznego festiwalu Jazztopad. Ilustrowany muzyką filozoficzną esej o jazzie, życiu, nadziei i próbach radzenia sobie z trudną rzeczywistością.

A record of the pandemic everyday life of the outstanding jazz musician Charles Lloyd, commissioned by Berlin's Pierre Boulez Saal with initiative by Piotr Turkiewicz, artistic director of the Jazztopad festival. A philosophical essay on jazz, life, hope and attempts to cope with difficult reality, illustrated with music.



KNH3  
11.11  
22:00

## Memory Box: echa wydarzeń 11 września

Memory Box: Echoes of 9/11

reż. David Belton, Björn Johnson, Wielka Brytania 2021, 94'

11 września 2001 roku w intymnych, przejmujących opowieściach ludzi, którzy byli w centrum wydarzeń: pracowników WTC i Pentagonu, ratowników, zwykłych obywateli, którzy ruszyli z pomocą ofiarom zamachów. Jeden z najciekawszych dokumentów opisujących narodową traumę po atakach.

September 11, 2001 in the intimate, moving stories of people who were at the heart of the events: WTC and Pentagon workers, first responders, ordinary citizens who aided the victims of the attacks. One of the most interesting documentaries describing national trauma after the attacks.

KNH3  
12.11  
13:00



KNH3  
12.11  
★ 19:00

## Poszukiwacze

Searchers

reż. Pacho Velez, USA 2021, 81'

Zbiorowy portret nowojorkczyków szukających miłości, ciepła, uczuć, a czasami po prostu przygodnego seksu. Czy znajdą to wszystko na ulubionych serwisach randkowych? Nowy film twórcy pokazywanego na 8. AFF dokumentu *The Reagan Show* – tym razem daleki od polityki, a bliski życiu.

A collective portrait of New Yorkers looking for love, warmth, affection, and sometimes just casual sex. Can they find it all on their favorite dating apps? A new film from the director whose previous work (*The Reagan Show*, 2017) showed at the 8th AFF – this time works on themes distant from politics, but close to life.



KNH5  
13.11  
★ 18:45

## Sztuka przeżycia

The Story Won't Die

reż. David Henry Gerson, USA 2021, 83'

Konflikt w Syrii widziany oczami młodych artystów i artystek zmuszonych do opuszczenia kraju w czasie wojny domowej. Poruszająca opowieść o doświadczeniu imigracji, utraconych złudzeniach, odbudowywaniu życia po katastrofie i odrağowywaniu traumy poprzez sztukę.

The war in Syria as seen through the eyes of young artists forced to emigrate to escape the civil war. A moving story about the experience of immigration, lost illusions, rebuilding life after a catastrophe and relieving trauma through art.



KNH1  
12.11  
21:30

## Summer of Soul (...Or, When the Revolution Could Not Be Televised)

reż. Questlove, USA 2021, 118'

O Harlem Cultural Festival zwanym *Czarnym Woodstockiem* jeszcze do niedawna pamiętało niewielu. Dzięki ekscytującemu, nagrodzonemu Nagrodą Publiczności na Sundance dokumentowi Questlove'a (*The Roots*) to się na szczęście zmieniło, a na ekranie mamy znowu okazję przeżywać występy legend: Niny Simone, B.B. Kinga czy Gladys Knight.

Until recently, not many people remembered the Harlem Cultural Festival, known as the „Black Woodstock.” Thanks to the exciting Sundance Audience Award-winning documentary by Questlove (*The Roots*), that has fortunately changed, and we have the opportunity to experience performances of legends such as Nina Simone, BB King and Gladys Knight.



KNH3  
12.11  
16:00

## Uświęcona przestrzeń

The Sanctity of Space

reż. Renan Ozturk, Freddie Wilkinson, USA 2021, 101'

Wyprawa śladami znanego amerykańskiego fotografa i odkrywcy Bradforda Washburna staje się dla twórców filmu okazją do zmierzenia własnych sił w starciu z dziką przyrodą. Oszałamiającymi zdjęciami dokument o losie, determinacji i nałogu, jakim jest wspinaczka wysokogórska.

The journey in the footsteps of the famous American photographer and explorer Bradford Washburn is an opportunity for the filmmakers and the protagonists to test their own mettle in a confrontation with untamed nature. A stunning documentary about fate, determination and addiction of mountain climbing.

KNH3  
14.11  
19:00

SPECIAL DOCS

KNH3  
11.11  
10:00



KNH3  
13.11  
22:00

## Użytkownicy

Users

reż. Natalia Almada, USA, Meksyk 2021, 81'

Czy moje dziecko woli być usypiane przez elektroniczną niańkę, która okazuje się niezwykle skuteczna, czy przez swoją nieperfekcyjną biologiczną matkę? Wychodząc od tego pytania, reżyserka zastanawia się nad rosnącym znaczeniem technologii w naszym życiu.

Will my baby love its perfect electronic nanny more than me, its imperfect biological mother? The director reflects on technology's growing role in our lives by starting with this question.



KNH3  
11.11  
16:00

## Wybór broni. Zainspirowani przez Gordona Parksa

A Choice of Weapons: Inspired by Gordon Parks

reż. John Maggio, USA 2021, 83'

Fotograf i reżyser Gordon Parks nie lubił słuchać o *świecie białego człowieka*. Za pośrednictwem zdjęć udowodnił, że to także jego świat. Świat sprzątaczkii Elli Watson, stojącej przed wejściem *tylko dla kolorowych* Joanne Thornton Wilson czy detektywa Shafta, którego Parks przedstawił w swoim najśłynniejszym filmie.

Gordon Parks never liked to hear about 'the white man's world' and through photography he tried to prove there was just one world: the one that belonged to Ella Watson, a charwoman, Joanne Thornton Wilson standing in front of the 'colored entrance', or to detective Shaft, whom he created in his most famous film.

KNH3  
14.11  
16:00

SPECIAL DOCS

KNH8  
10.11  
18:45



KNH3  
12.11  
10:00

## Wrogowie publiczni

Enemies of the State

reż. Sonia Kennebeck, USA 2020, 105'

Prześladowany przez FBI haker, który trafił na trop niewygodnej prawdy, czy oszust i przestępca próbujący uciec przed sprawiedliwością? Pełna napięcia historia Matta DeHarta, aktywisty z grupy Anonymous, stawia pytania godne politycznego thrillera w hollywoodzkim stylu.

A hacker persecuted by the FBI for discovering an inconvenient truth or a fraudster and criminal trying to evade justice? The story of Matt DeHart, an activist from the group Anonymous, offers tension, pace and unsolved puzzles worthy of a Hollywood-style political thriller.



KNH3  
11.11  
19:00

## Zaginieni synowie

The Lost Sons

reż. Ursula Macfarlane, USA 2021, 99'

Paul Fronczak próbuje wyjaśnić kwestię swojego pochodzenia. Prywatne śledztwo prowadzi go wzdłuż poplątanych genealogicznych dróg, na spotkanie mrocznych sekretów. Dokument ma strukturę kryminału, ale od zagadki ważniejsze jest tu egzystencjalne pytanie o ludzką tożsamość.

When Paul Fronczak tries to clarify the question of his roots, a private investigation leads him down tangled genealogical paths to uncover dark secrets. The documentary plays like a detective story where the existential question about the source of human identity is more important than the riddle.

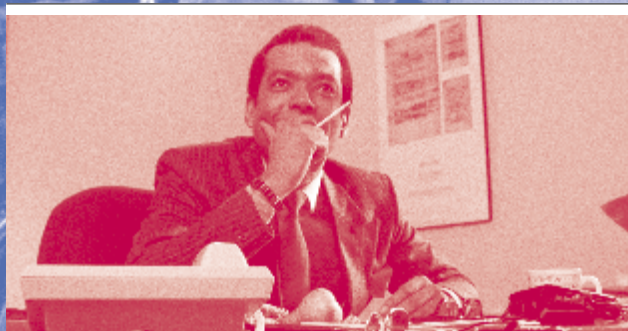
KNH3  
14.11  
13:00



# powroty

## returning to screens

Chameleon Street



**KNH4**  
12.11  
9:30

### Chameleon Street

reż. Wendell B. Harris Jr., USA 1989, 95'

Odkryty po latach klasyka afroamerykańskiego kina, a zarazem jedyny film w dorobku Wendella Harrisa. Historia młodego oszusta, który podszywał się pod ludzi wykonujących prominentne zawody. Gorzka satyra na społeczeństwo zdominowane przez klasowe nierówności i systemowy rasizm.

An African-American cinema classic re-discovered many years after its release is the only film directed by Wendell Harris. This story of a young scammer who pretends to be various prominent professionals, offers a bitter satire on a society dominated by class inequalities and systemic racism.



**KNH8**  
10.11  
11:45

### JFK

reż. Oliver Stone, USA, Francja 1991, 189'

Najśłynniejszy – i wciąż najlepszy, choć częściowo oparty na niepotwierdzonych teoriach – film o zamachu na prezydenta Kennedy'ego. Osiem nominacji do Oscarów i dziesiątki innych wyróżnień, mistrzowska obsada i Oliver Stone u szczytu formy.

The most famous – and still the best, though partly based on unsubstantiated theories – film about President Kennedy's assassination. Eight Oscar nominations and dozens of other honors, an all-star cast, and Oliver Stone at the pinnacle of his craft.

**KNH8**  
13.11  
21:00



**KNH6**  
12.11  
14:15

### Park rozrywki

The Amusement Park

reż. George A. Romero, USA 1975, 54'

Niemłody mężczyzna wyrusza w koszmarną podróż przez park rozrywki, w którym nie wszyscy mogą bawić się w równym stopniu. Dosadna satyra George'a A. Romero, zrealizowana jako zlecenie na film edukacyjny o fatalnych warunkach życia osób starszych.

A young man embarks on a nightmarish journey through an amusement park, where not everyone can have the same fun. A profound satire by George Romero, the result of a commission to make an educational film about the disastrous living conditions of the elderly.

+ **Gra w strzałki**  
Arrow Board Game  
reż. Marcin Giżycki, Polska 2021, 3'

**KNH6**  
13.11  
22:45

# John Waters

Indie Star Award

Masterclass:  
John Waters

**KNH7**  
**11.11**  
**18:00**

fot. / photo Greg Gorman





KNH7  
11.11  
15:30



KNH2  
12.11  
21:45

## Różowe flamingi

Pink Flamingos

reż. John Waters, USA 1972, 93'

Najstydniejsza homilia nazywanego *papieżem złego smaku* Johna Watersa. Odporna na upływ czasu, wydaje się dziś tak samo skandalizująca, kontrowersyjna i nieprzychylnie zabawna jak w momencie premiery. Nie lękajcie się i sprawdźcie, czy jesteście wystarczająco zdeprawowani, by ją docenić.

The most famous homily by John Waters, aka the Pope of Trash. It's amazing how this 1972 film has withstood the test of time; today, it is as outrageous, controversial and obscenely funny as it was when first released. So, fear not! Come, all ye faithful, and see for yourselves if you're depraved enough to appreciate it.

KNH2  
10.11  
12:45



KNH2  
12.11  
18:45

## Kobiece kłopoty

Female Trouble

reż. John Waters, USA 1974, 89'

Środkowe ogniwo *trashowej trylogii* (obok *Różowych flamingów* i *Desperate Living*) to parodia rodzinnego melodramatu oraz wywrotowa opowieść o zbrodni i sławie. Ta typowa prowokacja Watersa opowiada o Dawn Davenport, która szuka pokłasku, popełniając coraz bardziej wymyślne przestępstwa.

The second installment of the Trash Trilogii (the other two being *Pink Flamingos* and *Desperate Living*), is both a parody of the family melodrama and a subversive tale of crime and fame. The story of Dawn Davenport, who seeks applause by committing increasingly elaborate offences, is a typically Watersian provocation.



KNH7  
11.11  
12:30

## Lakier do włosów

Hairspray

reż. John Waters, USA 1988, 92'

*Najgrzeczniejszy* film Watersa, utrzymany w konwencji nostalgicznego filmu muzycznego. Opowieść o otyłej nastolatce, która wyróżnia się umiejętnościami tanecznymi i wykorzystuje zdobytą sławę do walki z segregacją rasową, odniosła sukces zarówno artystyczny, jak i komercyjny.

Waters' *tamest* effort, a film in the nostalgic musical film the convention. The story of a plump teenager who stands out due to her dance skills and uses her fame to combat racial segregation, was a success both artistically and commercially.

KNH8  
14.11  
15:45

JOHN WATERS



KNH2  
12.11  
15:45

## W czym mamy problem?

Serial Mom

reż. John Waters, USA 1994, 95'

Historia Beverly Sutphin, przykładnej gospodyni domowej, która okazuje się seryjną morderczynią, zabijającą każdego, kto jakkolwiek zaszkodził jej rodzinie. Osobowość bohaterki z miejsca przykuwa uwagę opinii publicznej, a Beverly staje się mistrzynią w zarządzaniu swoją dwuznaczną sławą.

The story of Beverly Sutphin, an exemplary housewife who turns out to be a serial killer, murdering anyone who has harmed her family in any way. The protagonist's personality immediately attracts the attention of the general public, and Beverly proves to be a master at skillfully managing her ambiguous fame.

KNH8  
14.11  
12:45





KNH2  
11.11  
21:45

## Cecil B. Demented

reż. John Waters, USA, Francja 2000, 87'

KNH8  
14.11  
9:45



KNH2  
10.11  
9:45

## I Am Divine

reż. Jeffrey Schwarz, USA 2013, 90'

KNH2  
13.11  
12:45

Mistrzowska satyra na show-biznes opowiadająca o bandzie filmowców-terrorystów. Pewnego dnia dowodzona przez ekscentrycznego Cecila grupa postanawia porwać rozkapryśzoną hollywoodzką gwiazdkę Honey Whitlock i zmusić ją do zagrania w swoim niskobudżetowym filmie.

The story of a gang of filmmakers-turned-terrorists. One day, the group, led by the eccentric Cecil, decide to kidnap a spoiled Hollywood starlet, Honey Whitlock, and force her to star in their low-budget film.

Barwny portret gwiazdy filmów Johna Watersa. Divine z dokumentu Jeffreya Schwarza to jednocześnie wrażliwiec, skandalista oraz outsider, który ze swej odmienności uczynił przepustkę do sławy. Wartość *I Am Divine* stanowią pełne swady wypowiedzi osób z otoczenia bohatera.

A colorful portrait of John Waters' favorite star. The Divine from Jeffrey Schwartz's documentary is sensitive, scandalous and an outsider who turned his otherness into a ticket to fame. The value of *I Am Divine* is based on the eloquent statements of people from the protagonist's surroundings.

JOHN WATERS



# HAIRSPRAY

KNH2  
13.11  
9:45

## Lakier do włosów

Hairspray

reż. Adam Shankman, USA 2007, 117'

Remake filmu Johna Watersa, będący jednym z najbardziej dochodowych musicali w historii amerykańskiego kina. O sukcesie nowej wersji *Lakieru...* decydują wpadające w ucho piosenki, pomysłowa choreografia oraz gwiazdorska obsada (autoironiczny John Travolta!).

A remake of John Waters' film and one of the highest grossing musicals in the history of American cinema. The success of the *Hairspray* remake stems from catchy songs, ingenious choreography and all-star cast (a self-mocking John Travolta!).

KNH8  
14.11  
18:45

# Jonas Mekas

zapowiedź retrospektywy artysty z okazji  
100-lecia urodzin na MFF NH 2022 /  
announcing a retrospective at the 2022 New Horizons IFF  
in celebration of the 100th anniversary of the artist's birthday

**NH** nowe  
horyzonty



**KNH6**  
12.11  
22:00

## Klatka

The Brig

reż. Jonas Mekas, USA 1964, 66'

Film jak uderzenie pięścią. Rejestracja spektaklu z lat 60., którego twórcy wtrącają widza do amerykańskiego więzienia wojskowego. Kąkofonia krzyków, banalna brutalność i surrealizm dehumanizacji składają się na choreografię instytucjonalnej przemocy.

This film plays like a punch in the gut. It is a recording of a performance from the 1960s, which throws viewers into an American military prison where the cacophony of screams, banal brutality and the surrealism of dehumanization make up the choreography of institutional violence

**KNH6**  
13.11  
13:00



**KNH6**  
10.11  
★ 22:00

## Działa wśród drzew

Guns of the Trees

reż. Jonas Mekas, USA 1961, 87'

Odważny debiut ikony awangardy. Po latach film nadal robi wrażenie połączeniem gniewu, liryzmu i formalnej odwagi. W historii samobójstwa młodej kobiety Mekas ukazuje pokoleniowy bunt i rezygnację w świecie, który wydaje się chylić ku upadkowi.

The bold debut of an avant-garde icon. Years later, the film still makes a powerful impression with its combination of anger, lyricism and formal courage. In the story of a young woman's suicide, Mekas shows a generational rebellion and resignation in a world that seems to be declining.

**KNH6**  
13.11  
16:00



## Walden

Diaries, Notes and Sketches aka Walden

reż. Jonas Mekas, USA 1969, 180'

Pierwszy dziennik filmowy Mekasa. Impresyjna kronika codzienności złowionej przez rozdręganą kamerą 16 mm. Subiektywna panorama nowojorskiego życia artystycznego i miejska symfonia na miarę pokolenia bitników z plejadą ikon kontrpopkultury lat 60.

Mekas's first film diary. An impressive chronicle of daily life caught with a constantly moving 16 mm camera. A subjective panorama of New York's artistic life and an urban symphony of the Beatnik generation featuring a panoply of counter and pop culture icons of the 1960s.

**KNH6**  
10.11  
12:00

**KNH6**  
13.11  
18:45

**reżyseria: Ida Lupino**

directed by: Ida Lupino





KNH2  
10.11  
★ 18:45



KNH2  
14.11  
★ 15:45

## Niechciane

Not Wanted

reż. Elmer Clifton, Ida Lupino, USA 1949, 91'

Sally, dziewczyna z małego miasteczka, zakochuje się w zgorzkniałym pianinie. Opuszcza rodzinny dom, by za nim podążyć. W drodze poznaje chłopaka, który okaże się jej bratnią duszą. Po nieszcześliwej miłości pozostanie jej jednak pamiętka w postaci nieplanowanej ciąży.

Sally, a small-town girl, falls in love with an embittered pianist. She leaves her family home to follow him. On the way, she meets a boy who turns out to be her soul mate. An unplanned pregnancy remains the only memento from the unhappy love affair.

KNH2  
10.11  
★ 21:45



KNH2  
14.11  
★ 12:45

## Pokonać lęk

Never Fear

reż. Ida Lupino, USA 1950, 82'

Dramat młodej tancerki, która u progu kariery zachorowała na polio. Carol i Guy są parą na scenie i w życiu. Dają pokazy tańca w nocnych klubach, przygotowując trasę występów po Stanach. Choroba Carol przekreśliła te plany. Czy dziewczyna kiedykolwiek stanie o własnych siłach?

The drama of a young dancer who contracts polio at the beginning of her career. Carol and Guy are a pair on stage and in life. They perform in nightclubs and are already planning a US tour. Carol's illness thwarts these plans; it isn't even clear that she will ever walk again.



KNH2  
10.11  
★ 15:45

## Zniewaga

Outrage

reż. Ida Lupino, USA 1950, 75'

Ann pracuje w księgowości wielkich magazynów, właśnie zaręczyła się ze swoim chłopcem. Ojciec liczy, że córka pójdzie do college'u i zostanie nauczycielką matematyki, ale narzeczony proponuje małżeństwo. Tymczasem po zejściu z wieczornej zmiany Ann zostaje zaatakowana przez gwałciiciela.

Ann works as a bookkeeper at big warehouses and recently got engaged. Her father expects her to go to college and become a math teacher, but her fiancé proposes marriage. Meanwhile, after leaving the evening shift, Ann is raped.

KNH2  
13.11  
★ 15:45



KNH2  
12.11  
★ 12:45

## Wygrać siebie

Hard, Fast and Beautiful!

reż. Ida Lupino, USA 1951, 78'

Florence, nastolatka ze średnio zamożnej rodziny, to wybitnie utalentowana tenisistka amatorka. Niespełniona życiowo matka, manipulując dziewczyną i sportowymi menadżerami, wprowadza jej karierę na nowe tory. Widzi w tym szansę, by wyrwać się z nudy domowego życia.

Florence, a teenager from a middle-class family, is an extremely talented amateur tennis player. Her unfulfilled mother, manipulates the girl and sports managers to lead her career on a new path. She considers it an opportunity to break out of her domestic boredom.

KNH2  
14.11  
★ 18:45



KNH2  
13.11  
21:45

## Autostopowicz

The Hitch-Hiker

reż. Ida Lupino, USA 1953, 71'

Film drogi *noir*, niemal w całości rozgrywający się na muszce rewolweru seryjnego mordercy, oparty na prawdziwej historii Williama *Billy'ego* Cooka. Roy i Gilbert jadą w weekend na ryby. Męski wypadek za miasto zamienia się w koszmar z udziałem autostopowicza, którego szuka FBI.

A *noir* road movie set almost entirely in a serial killer's revolver sights, based on the true story of William 'Billy' Cook. Roy and Gilbert go on a weekend fishing trip which turns into a nightmare involving a hitchhiker sought by the FBI.



KNH2  
12.11  
9:45

## Ida Lupino: Gentlemen & Miss Lupino

reż. Julia Kuperberg, Clara Kuperberg, Francja 2021, 52'

Film dokumentalny o pionierce niezależnego kina i telewizji, stworzony przez siostry Julię i Clare Kuperberg, specjalizujące się w dokumentach o historii filmu. Droga Idy Lupino od nastoletniej gwiazdki Hollywood, przez kino społeczno-realizmu, po występy w popularnych telewizyjnych seriach.

A documentary about a pioneer of independent cinema and television, directed by sisters Julia and Clara Kuperberg, who specialize in documentaries about the history of film. We follow Ida Lupino's journey from being a teenage Hollywood star, through social realism cinema, to appearances in popular television series.

KNH2  
14.11  
21:45

IDA LUPINO



KNH2  
11.11  
9:45

## Bigamista

The Bigamist

reż. Ida Lupino, USA 1953, 86'

Dramat małżeński w trójkącie. Bezdzietni Grahamowie z San Francisco rozpoczynają procedurę adopcyjną. Eve marzy o macierzyństwie, ale zaczyna spełniać się w biznesie. Harry jest wечно w podróży służbowej. W czasie wycieczki po Hollywood poznaje Phyllis, kelnerkę z chińskiej restauracji.

A threesome marriage drama. The childless Grahams from San Francisco begin their adoption procedure. Eve dreams of motherhood but begins to find fulfillment in business. Harry is always away on a business trip. During a tour of Hollywood, he meets Phyllis, a waitress at a Chinese restaurant.

★ KNH2  
13.11  
18:45

# **7 wczesnych filmów Jima Jarmuscha**

## 7 Early Jim Jarmusch Films

GF  
GUTEX  
FILM





KNH7  
9.11  
19:00



KNH7  
14.11  
9:30

## Nieustające wakacje

Permanent Vacation

reż. Jim Jarmusch, USA 1980, 75'

Nowy Jork. Allie, chłopak na nieustających wakacjach, spotyka szaleńców, maniaków i outsiderów, z którymi prowadzi krótkie rozmowy i załatwia interesy. Przyczyną jego miejskich podróży jest bezsenność i pragnienie ucieczki od samotności. Debiut Jarmuscha to portret pokolenia post punka.

New York. Allie, a tourist on a permanent vacation, meets madmen, maniacs and outsiders with whom he has short conversations and does business. The cause of his urban journeys is insomnia and the desire to escape from loneliness. Jarmusch's debut offers a portrait of the post-punk generation.

KNH7  
10.11  
12:30



KNH7  
13.11  
21:30

## Inaczej niż w raju

Stranger Than Paradise

reż. Jim Jarmusch, USA 1984, 90'

Film drogi, którego bohaterami są emigrantka z Węgier, Eva, jej kuzyn Willie i jego przyjaciel Eddie. Po pobycie w Nowym Jorku dziewczyna jedzie do ciotki w Cleveland, a rok później Willie i Eddie podążają jej śladem. Wszyscy troje wyruszają na Florydę, gdzie sprawy przybierają kiepski obrót.

A road movie featuring Hungarian immigrant Eva, her cousin Willie and his friend Eddie. After a stint in New York, Eva goes to see her aunt in Cleveland while Willie and Eddie follow a year later. The trio head to Florida, where things take a turn for the worse.



KNH9  
11.11  
22:00

## Poza prawem

Down by Law

reż. Jim Jarmusch, USA 1986, 107'

Kultowa czarna komedia Jima Jarmuscha, której akcja rozgrywa się w amerykańskim Południu. Trzech skazanych obmyśla plan ucieczki w więzieniu w Nowym Orleanie. W rolach głównych wystąpili Tom Waits, John Laurie i Roberto Benigni.

Jarmusch's cult dark comedy set in the American South. Three inmates of a New Orleans jail devise an escape plan. Starring Tom Waits, John Laurie and Roberto Benigni.

KNH7  
14.11  
12:30 ★



KNH7  
10.11  
15:30

## Mystery Train

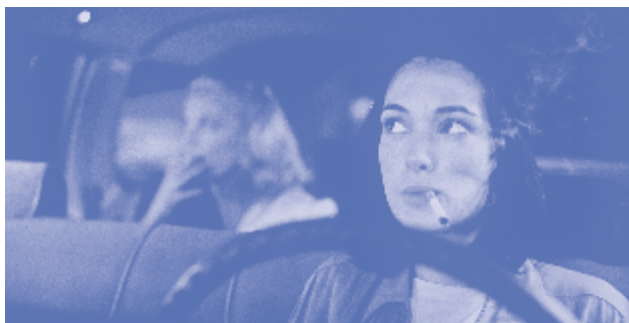
reż. Jim Jarmusch, USA 1989, 110'

W hotelu Arcade w Memphis, rodzinny mieście Elvisa Presleya, zatrzymuje się dwoje japońskich turystów, Włoszka, która w Stanach straciła męża, a także Amerykanka, która rozstała się właśnie z angielskim chłopakiem. Ich ścieżki się przetną, a w tle rozlegnie się dźwięk wystrzału.

The Arcade Hotel in Memphis, Elvis Presley's hometown, hosts an unlikely mix of two Japanese tourists, an Italian woman who lost her husband in the States, and an American woman who just broke up with her English boyfriend. Their paths cross for a moment as a gunshot rings out in the background.

KNH7  
14.11  
15:30 ★

KNH9  
10.11  
22:15



KNH2  
11.11

## Noc na Ziemi

Night on Earth

reż. Jim Jarmusch, USA 1991, 128'

Pięć taksówek, pięć miast, jedna noc. Los Angeles, Nowy Jork, Paryż, Rzym i Helsinki – to tam spotkają się przypadkowe osoby, które wzajemnie naznaczą swoje losy. W obsadzie m.in.: Gena Rowlands, Winona Ryder, Isaac de Bankolé, Béatrice Dalle i Roberto Benigni.

Five cabs, five cities, one night. Los Angeles, New York, Paris, Rome and Helsinki – these are the intersections where the lives of random people cross. The cast includes Gena Rowlands, Winona Ryder, Isaac de Bankolé, Béatrice Dalle and Roberto Benigni.



KNH2  
11.11  
15:45

## Kawa i papierosy

Coffee and Cigarettes

reż. Jim Jarmusch, USA 2003, 98'

11 etiud przy stolikach z kawą i papierosami. W często improwizowanych nowelkach zatrzymują się na chwilę m.in. Tom Waits i Iggy Pop, Steve Coogan i Alfred Molina, Bill Murray z raperami RZA i GZA, Cate Blanchett z... Cate Blanchett. Komediowe scenki mają w sobie fantazję i lekkość.

11 shorts at tables with coffee and cigarettes. The often-improvised novellas feature Tom Waits and Iggy Pop, Steve Coogan and Alfred Molina, Bill Murray with rappers RZA and GZA, Cate Blanchett with... Cate Blanchett offering much fantasy and lightness.

KNH7  
13.11  
9:30

JIM JARMUSCH

KNH9  
10.11  
19:00



KNH8  
13.11

## Truposz

Dead Man

reż. Jim Jarmusch, USA 1995, 120'

Psychodeliczny western, w którym młody księgowy (Johnny Depp) dokonuje przypadkowego zabójstwa, stając się tym samym człowiekiem wyjętym spod prawa. W ucieczce pomaga mu tajemniczy Indianin Nikt (Gary Farmer), przekonany, że księgowy William Blake to wielki poeta we własnej osobie.

A psychedelic western in which a young accountant (Johnny Depp) accidentally commits murder and becomes an outlaw. A mysterious aboriginal American named Nobody (Gary Farmer), who is convinced that accountant William Blake is actually the great poet reincarnate, aids his run from the law.

# sezon in theaters

Minari



**KNH4**  
**10.11**  
**9:30**

**KNH4**  
**14.11**  
**21:30**

## Minari

reż. Lee Isaac Chung, USA 2020, 115'

Rodzina koreańskich emigrantów osiedla się w USA. Zamiast śnić swój amerykański sen, Jacob i Monica konfrontują się z rozczarowującą rzeczywistością. Sytuacja gmatwa się jeszcze bardziej, gdy w życie bohaterów wkracza z impetem ekscentryczna matka Moniki.

A Korean immigrant family settles in the USA. Instead of dreaming their American dream, Jacob and Monica confront an increasingly disappointing reality. The situation becomes even more confusing when Monika's eccentric mother enters their lives.



**KNH3**  
**10.11**  
**10:00**

## Nomadland

reż. Chloé Zhao, USA 2020, 107'

Najgłośniejszy amerykański film sezonu. Inspirowana reportażem Jessiki Bruder hybryda klasycznego kina drogi i impresyjnej, poetyckiej opowieści o mieszkańcach USA przemierzających swój kraj w poszukiwaniu pracy. W roli głównej znakomita Frances McDormand.

The season's most lauded American movie. Inspired by Jessica Bruder's reportage, it is a hybrid of classic road cinema and an impressionistic, poetic story about Americans traversing their country in search of work. The excellent Frances McDormand stars in the leading role.

**KNH4**  
**14.11**  
**12:30**



**KNH6**  
**13.11**  
**10:00**

**KNH5**  
**14.11**  
**21:45**

## Obiecująca. Młoda. Kobieta.

Promising Young Woman

reż. Emerald Fennell, USA 2020, 113'

Mieszanka thrillera, czarnej komedii i kina zemsty mogąca posłużyć za wizytówkę ruchu #metoo. Historia Cassie, nieśmiałej dziewczyny, która wieczorami zamienia się w mścicielkę polującą na potencjalnych gwałtcieli. Nagrodzony Oscarem za scenariusz film ze świetną rolą Carey Mulligan.

A mixture of thriller, dark comedy and revenge cinema that can be used as a showcase of the #metoo movement. The film features Cassie, a shy girl who turns into an avenger in the evenings, hunting potential rapists, an Oscar-winning script and stars Carey Mulligan.





KNH3  
10.11  
21:45

## Ostatni pojedynek

The Last Duel

reż. Ridley Scott, USA, Wielka Brytania 2021, 152'

Inspirowane *Rashomonem* widowisko Ridleya Scotta ze scenariuszem Matta Damona, Bena Afflecka i Nicole Holofcener. Młoda kobieta pada ofiarą gwałtu, a jej honoru podczas ostatniego w średniowiecznej Francji pojedynku na śmierć i życie będzie bronił mąż, jednocześnie przyjaciel napastnika.

Inspired by *Rashomon*, Ridley Scott's blockbuster is based on a screenplay by Matt Damon, Ben Affleck and Nicole Holofcener. In the last duel in medieval France a husband defends his young wife's honor after she was raped by his good friend.



KNH4  
13.11  
21:30

## Sound of Metal

reż. Dariusz Marder, USA 2019, 120'

Brytyjczyk Riz Ahmed, który niedawno grał zmagającego się z chorobą rapera, tym razem wcielił się w rolę stopniowo tracącego słuch perkusisty. Dla Rubena muzyka to jego całe życie – nieuporządkowane, ale teraz wreszcie trzeźwe. Akceptacja trudnej sytuacji nie przychodzi mu łatwo.

Briton Riz Ahmed, who recently played a rapper battling an illness, this time plays a drummer who is gradually losing his hearing. For Ruben music is his entire life—it's a messy life, but he least he's finally sober. It's not easy for him to accept his worsening situation



KNH4  
9.11  
20:00

KNH4  
14.11  
15:30

W RA-  
MACH  
EDKA

## Truflarze

The Truffle Hunters

reż. Michael Dweck, Gregory Kershaw, Włochy, Grecja, USA 2020, 84'

Dokument o starszych panach, którzy przez lata zbierali w piemontkich górach najcenniejszą, białą odmianę truflii. U schyłku życia nie wyobrażają sobie, by mogli robić cokolwiek innego. To również portret towarzyszących im w pracy psów. Producentem wykonawczym filmu jest Luca Guadagnino.

A documentary about elderly men who have spent many years collecting the most valuable kind of truffles and who cannot imagine doing anything else in their twilight years. It is also a portrait of the dogs who accompany them in their work. Luca Guadagnino is the film's executive producer.



KNH5  
13.11  
21:45

KNH9  
14.11  
22:00

## Zielony Rycerz. Green Knight

The Green Knight

reż. David Lowery, Irlandia, Kanada, USA, Wielka Brytania 2021, 130'

David Lowery reinterpretuje legendy arthuriańskie, obsadzając Deva Patela w roli sir Gawaina, który podejmuje wyzwanie Zielonego Rycerza, zapraszającego go do brutalnej gry. Choć Gawainowi udaje się odciąć mu głowę, za rok będzie musiał pozwolić przybyszowi odwzajemnić cios.

David Lowery tackles the Arthurian legends, casting Dev Patel as Sir Gawain, who takes up the Green Knight's challenge to a violent game. Though Gawain manages to decapitate him, in a year he will have to let the Knight return the blow.

SEZON

# american shorts

>>>>CINE  
>>>>>MA  
>>>>>FOR  
>>>>>UM

zestaw przygotowany we współpracy  
z Festiwalem CINEMAFORUM w Warszawie

KNH7

11.11

★ 9:30

KNH6

14.11

★ 19:00



## Cenzor

The Letter Room

reż. Elvira Lind, USA 2020, 33'



## Ostły

Burros

reż. Jefferson Stein, USA 2021, 15'



## Gra w strzałki

Arrow Board Game

reż. Marcin Giżycki, Polska 2021, 3'



## Kołodra

Comforter

reż. Cameron Bruce Nelson, USA 2021, 8'



## Po omacku

Feeling Through

reż. Dough Roland, USA 2020, 18'



## Kocham jutro

I Like Tomorrow

reż. Nancy Andrews, Jennifer Reeder, USA 2021, 12'



## Nadal zaginione

Some Still Search

reż. Nesaru Tchaas, USA 2021, 15'



## Rachele nie biegają

Rachels Don't Run

reż. Joanny Causse, USA 2021, 15'



## Obecna duchem

There in Spirit

reż. Beck Underwood, USA 2021, 5'

KNH6

12.11

14:15

KNH6

13.11

22:45

KNH4

10.11

21:30 ★

KNH4

11.11

12:30 ★

KNH4

10.11

15:30

KNH4

11.11

15:30

AMERICAN SHORTS

## wydarzenie branżowe industry event



W dniach 10–12 listopada 2021 podczas 12. American Film Festivalu odbędzie się jedenasta edycja wydarzenia branżowego US + Canada in Progress. Wydarzenie po raz czwarty odbywa się dzięki wsparciu Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej, a partnerem jest Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych. W tym roku po raz pierwszy w wydarzeniu udział weźmie projekt z Kanady. W czasie zamkniętych pokazów zaprezentowane zostanie pięć projektów niezależnych filmów fabularnych z USA: *Jethica*, reż. Pete Ohs, prod. Pete Ohs, *Mother of Color*, reż. Dawn Jones Redstone, prod. Tara Johnson-Medinger, Ashley Mellinger, *Swallowed*, reż. Carter Smith prod. Noah Lang, Ross O'Connor, Carter Smith, *Way Out Ahead of Us*, reż. Rob Rice, prod. Matt Porterfield, Mark Staggs, Rui Xu, Rob Rice, *You & I*, reż. Summer Shelton, prod. Clayne Crawford, Todd Remis, Summer Shelton oraz jeden kanadyjski: *Montreal Girls*, reż. Patricia Chica, prod. Bahija Essoussi, Samuel Gagnon, Patricia Chica.

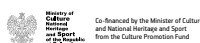
Reżyserzy i producenci zaprezentują swoje filmy, a następnie spotkają się z europejskimi przedstawicielami festiwalu i agentami sprzedaży. Partnerzy US + Canada in Progress 2021 – czołowe polskie studia postprodukcji obrazu i dźwięku: Fixafilm, Orka, Soundflower Studio, Black Photon i XANF – przyznają nagrody w formie pakietów usług postprodukcyjnych o wartości 40 000 \$. Po raz drugi również Polski Instytut Filmowy przyzna nagrodę na postprodukcję dla jednego projektu w wysokości 10 000\$. Dodatkowe nagrody to oferta zakupowa telewizji Ale kino+ dla wybranego projektu oraz bezpłatna akredytacja umożliwiająca uczestnictwo w Producers' Network na przyszłorocznym festiwalu w Cannes. W ramach US in Progress zorganizowane zostaną także Polsko-Amerykańskie Spotkania Koprodukcyjne skierowane do polskich producentów poszukujących partnerów zza oceanu. Trzy wyselekcjonowane polskie projekty zaprezentują się amerykańskim producentom i inwestorom obecnym we Wrocławiu: *Przyszłość nie jest tym czym kiedyś była*, reż. Adam Barwiński, prod. Jacek Wasilewski, *Cryo*, reż. Piotr Matejkowski, prod. Agnieszka Chromicka, *Tiger*, reż. Bartosz Żmuda, prod. Przemysław Miękinia.

Podczas spotkań indywidualnych polscy producenci uczestniczący w wydarzeniu będą mieli okazję skonsultować projekty z amerykańskimi ekspertami i posłuchać o ich doświadczeniach w koprodukcji. Goście specjaliści to: Frederic Boyer (Tribeca FF, Reykjavik IFF), Ryan Kampe (Visit Films), Scott Macaulay (Filmmaker Magazine), Hilda Somarriba. Podczas wydarzenia odbędą się również spotkania typu case studies z Klaudią Śmieją-Roztworowską (Madants) oraz Radką Bardes (Orka Film) na temat koprodukcji. Przedstawiciele Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej opowiedzą o systemie zachęt w Polsce dla zagranicznych producentów. Ryan Kampe z Visit Films poprowadzi panel na temat zmieniających się schematów dystrybucyjnych w postpandemicznej rzeczywistości.

Thanks to the support of The Polish Film Institute and in partnership with Polish Producers Alliance, the 11th edition of US + Canada in Progress will be held from November 10 till 12, as a part of the 12th American Film Festival in Wrocław. Invite-only screenings will feature six projects selected from numerous submissions of independent American and Canadian feature-length films in final editing stages: *Jethica* by Pete Ohs produced by Pete Ohs, *Montreal Girls* by Patricia Chica produced by Bahija Essoussi, Samuel Gagnon, Patricia Chica, *Mother of Color* by Dawn Jones Redstone produced by Tara Johnson-Medinger, Ashley Mellinger, *Swallowed* by Carter Smith produced by Noah Lang, Ross O'Connor, Carter Smith, *Way Out Ahead of Us* by Rob Rice produced by Matt Porterfield, Mark Staggs, Rui Xu, Rob Rice, *You & I* by Summer Shelton produced by Clayne Crawford, Todd Remis, Summer Shelton.

The filmmakers and/or their producers will attend the presentations as well as one-on-one meetings with top European buyers and festival programmers and listen to presentations from Polish film organizations dealing with film production and promotion. The 2021 US in Progress partners – the leading Polish sound and image studios: Fixafilm, Orka, Soundflower Studio, Black Photon and XANF provide in-kind awards of post-production service packages of combined value amounting to \$40,000. The Polish Film Institute will present one project with an award of \$10,000 for post-production in Poland. Other awards include an acquisition offer from Ale kino+ tv channel and a free pass to Cannes Producers' Network next year. US in Progress organizers are happy to continue the Polish-American Co-production Meetings, a networking opportunity for Polish producers seeking partners from the US. The event aims to foster transatlantic collaborations. Three selected Polish productions that will pitch their projects to the US producers and investors are the following: *Przyszłość nie jest tym czym kiedyś była* by Adam Barwiński produced by Jacek Wasilewski, *Cryo* by Piotr Matejkowski, produced by Agnieszka Chromicka, *Tiger* by Bartosz Żmuda, produced by Przemysław Miękinia.

During one on one meetings the selected producers will have the opportunity to consult with experts in the international film industry. The special guests include: Frederic Boyer (Tribeca FF, Reykjavik IFF), Ryan Kampe (Visit Films), Scott Macaulay (Filmmaker Magazine), and publicist Hilda Somarriba. On top of intense networking, the Polish Film Institute and Polish Producers Alliance will talk about the Polish co-production system and incentives. Additionally, the event's participants will have the chance to learn about co-production opportunities with Poland in case studies led by Radka Bardes and Klaudia Śmieja. Ryan Kampe of Visit Films will lead a discussion on changing distribution patterns in a post-pandemic world.





## wydarzenia towarzyszące accompanying events

### *This Filthy World (Ten sprośny świat), John Waters performance + We Are Divine drag show*

10.11, 20:30

Vertigo Jazz Club & Restaurant  
ul. Oławska 13 / 13 Oławska st.

Po raz pierwszy w Polsce, John Waters i jego stand-up show zatytułowany *This Filthy World*.

Author *Różowych flamingów* opowie m.in. o odbiorze swoich filmów, przypomni dykteryjki z czasu ich powstawania, wyjawi tajemnice alkwowy planów filmowych oraz odkryje przed widzami, co dziś go kręci i podnieca, a co odraża.

Druga część występu, drag show *We Are Divine*, zainspirowany został przez muzę Watersa, Divine. Show przygotowała wrocławska diva drag, Twoja Stara. Podczas show najlepsze drag queens i kings z Polski zaprezentują siedem różnych wcieleń dragu. Show powstaje we współpracy z wrocławskim stowarzyszeniem Kultura Równości.

For the first time in Poland, John Waters and his stand-up show, *This Filthy World*.

The director of *Pink Flamingos* talks about the reception of his films, recalls some stories from their production, reveals secret alcoves of his film sets and divulges to viewers what turns him on and excites him and what he finds repulsive.

The second part of the show, the *We Are Divine* drag show, was inspired by Waters' muse, Divine and prepared by the Wrocław drag diva, Twoja Stara. The best drag queens and kings from Poland will present seven different incarnations of drag. The show is created in cooperation with Wrocław's Kultura Równości association.

[tylko w jęz. angielskim]

[in English only]

bilety / tickets: 75 zł

[25 zł przeznaczone dla stowarzyszenia Kultura Równości / for Kultura Równości Association]

bilety do kupienia wyłącznie na: [vertigojazz.pl](http://vertigojazz.pl) /  
tickets available only at: [vertigojazz.pl](http://vertigojazz.pl)



### *Jazz Morning Kids! Poranki z muzyką na żywo Film Matinées with Live Music*

poranki filmowe z muzyką na żywo w ramach współpracy z Jazztopad Festival / cartoons with live-music organized in collaboration with Jazztopad Festival

13.11, 10:30, KNHg

Program 1: Kłasyka Dzikiego Zachodu /  
Wild West Classics, 37'

Zestaw klasycznych animacji opowiadających historie prosto z Dzikiego Zachodu.

w programie:

*Bolek i Lolek – Kowboj i Indianie*

*Psi western*

Reksio aktorem

*Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie – Indiański Bożek*

14.11, 10:30, KNHg

Program 2: Muzyczne przedpołudnie /  
Music Morning, 36'

Zestaw animacji o bohaterach, których życie wypełnia muzyka, śpiew i taniec.

w programie:

*Reksio śpiewak*

*Trębacz*

*Fale z nieba*

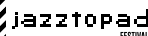
*Smok i muzyka*

[in Polish only]

bilety / tickets: 18 zł

do kupienia w kasach kina /  
available at ticket office and at  
[americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)

we współpracy z Festiwalem Jazztopad /  
in cooperation with Jazztopad Festival



## spotkania, debaty meetings, talks, debates

### *John Waters masterclass*

prowadzi / hosted by Piotr Czerkawski  
11.11, 18:00, KNH7

bilety / tickets: 10 zł

do kupienia w kasach kina /  
available at ticket office and at  
[americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)

### *Czytanie Ameryki – spotkania literackie Reading America – American Literature Talks*

Sztuka na Miejscu

ul. Łaciarska 4 / 4 Łaciarska st.

prowadzi / hosted by Michał Nogaś (*Magazyn Książki*)

12.11, 18:00

Wokół książki Piotra Jagielskiego  
*Święta tradycja, własny głos. Opowieści  
o amerykańskim jazzie* (Wydawnictwo Czarne)  
z udziałem autora

13.11, 18:00

Wokół książki Macieja Jarkowca *Rewolwer obok Biblii.  
W co wierzy Ameryka*  
z udziałem autora

[in Polish only]

wstęp wolny / free admission

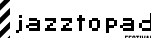
### *Spotkanie z reżyserką Dorothy Darr i bohaterem filmu Charlesem Lloydem Meeting with the director and protagonist of the documentary*

Po seansie filmu / after the screening of *Love Longing  
Loss: At Home with Charles Lloyd During Isolation*,  
D. Darr, USA 2021, 60'

prowadzenie Adriana Prodeusa i Piotr Turkiewicz,  
dyrektor festiwalu Jazztopad /  
hosted by Adriana Prodeus and Jazztopad festival  
director, Piotr Turkiewicz

10.11, 16:00, KNH7

we współpracy z Festiwalem Jazztopad /  
in cooperation with Jazztopad Festival



## goście attending filmmakers

**Indie Star Award: John Waters**, reż./dir. retrospektywa / retrospective

**Dorothy Darr**, reż./dir. *Love Longing Loss: At Home with Charles Lloyd During Isolation*

**Scott Friend**, reż./dir. *Jak stąd na Księżyc / To the Moon*

**Leah Galant**, reż./dir. *Linia podziału / On the Divide*

**David Henry Gerson**, reż., montażysta / dir., editor *Sztuka przeżycia / The Story Won't Die*

**Edson Jean**, reż./dir. *Ludi*

**Kelley Kali**, reż., scenarzystka, aktorka / dir., writer, actress *Wszystko w porządku / I'm Fine (Thanks for Asking)*

**Prashanth Kamalakanthan**, reż., scenarzysta / dir., writer *Miłego życia / Have a Nice Life*

**Adam Leon**, reż., scenarzysta / dir., writer *Italian Studies*

**Charles Lloyd**, bohater filmu / protagonist *Love Longing Loss: At Home with Charles Lloyd During Isolation*

**Dakota Loesch**, scenarzystka, producent, aktor / writer, producer, actor *Anchorage*

**Angelique Molina**, reż., scenarzystka, aktorka / dir., writer, actress *Wszystko w porządku / I'm Fine (Thanks for Asking)*

**Scott Monahan**, reż., producent, aktor / dir., producer, actor *Anchorage*

**Madeleine Morgenweck**, aktorka / actress *Jak stąd na Księżyc / To the Moon*

**Skinner Myers**, reż./dir. *Spiący Murzyn / The Sleeping Negro*

**Pete Ohs**, reż., scenarzystka, producent, autor zdjęć, montażysta / dir., writer, producer, cinematographer, editor *Youngstown*

**Diego Ongaro**, reż., scenarzysta / dir., writer *Król nie żyje / Down with the King*

**Alexandre O. Philippe**, reż., scenarzysta / dir., writer *Zdobywanie Dzikiego Zachodu / The Taking*

**Reza Sixo Safai**, scenarzystka, producent / writer, producer *Więźniowie Ghostland / Prisoners of the Ghostland*

**Nesaru Tchaas**, reż. / dir. *Nadal zaginione / Some Still Search*

**Meredith Treinen**, drugi reżyser / associate director *Anchorage*

**Pacho Velez**, reż., producent / dir., producer *Poszukiwacze / Searchers*

**Angela Washko**, reż., scenarzystka, autorka zdjęć / dir., writer, cinematographer *Królowa pracująca / Workhorse Queen*

**Charles Watson**, autor muzyki / composer *Youngstown*

### moderatorzy / Q&A moderators

Marta Bałaga, Maryann Chodkowska,  
Piotr Czerkawski, Błażej Hrapkiewicz, Julian Jeliński,  
Remigiusz Kadelski, Jerzy Kamecki,  
Kaja Klimek, Adriana Prodeus, Ewa Szabłowska,  
Maciej Ulewicz

### tłumacze / interpreters

Łukasz Borkiewicz, Tomasz Duda,  
Jerzy Kamecki, Maryann Chodkowska

### katalog / catalogue

redakcja, korekta / editors, proof-readers  
Mariusz Mikliński, Agnieszka Szeffel,  
Urszula Śniegowska, Anna Winkler

### autorzy tekstów / synopses

Marta Bałaga, Magdalena Bartczak,  
Piotr Czerkawski, Jakub Demiańczuk,  
Jakub Gutek, Michał Kaczoń, Magdalena Maksimiuk,  
Mariusz Mikliński, Piotr Mirski, Karolina Pasternak,  
Małgorzata Sadowska, Ewa Szabłowska,  
Urszula Śniegowska, Monika Talarczyk,  
Patrycja Wanat

### tłumaczenie / translation

Jerzy Kamecki, SGK Tłumaczenia

### projekt graficzny, skład / graphic design

Homework / Joanna Górską,  
Jerzy Skakun, Katarzyna Dudziec

Wielkie podziękowania dla Wolontariuszy, którzy pomagają w przygotowaniu i realizacji festiwalu. W tym roku wspierają nas aż 142 osoby! / Many thanks to the Volunteers who help prepare the festival. This year we are supported by 142 people!

### organizator / organizer

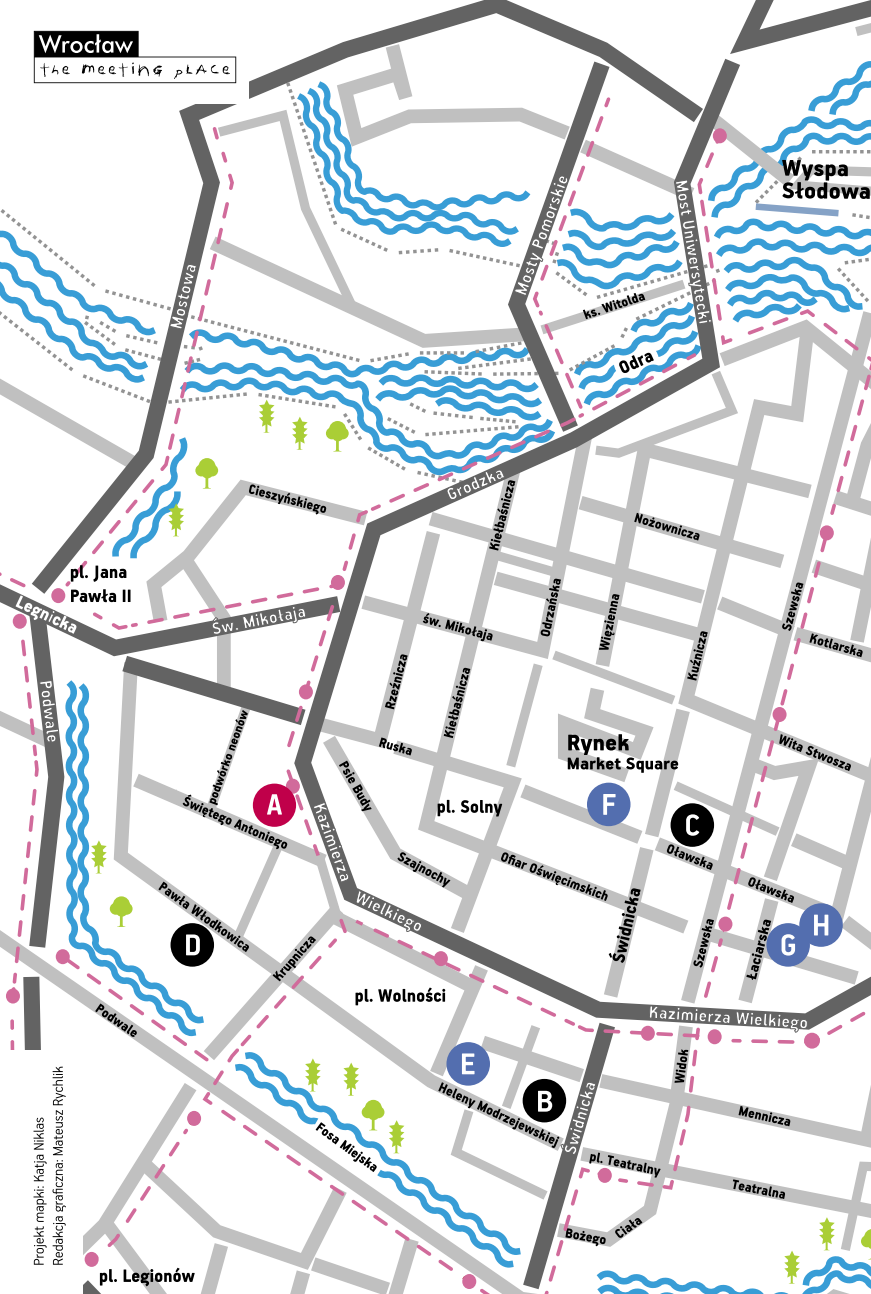
Stowarzyszenie Nowe Horyzonty  
New Horizons Association  
00-153 Warszawa  
ul. Zamenhofa 1

[americanfilmfestival.pl](http://americanfilmfestival.pl)

Polska / Poland



**Wrocław**  
the meeting place



**mapa festiwalu / festival map**

**informacja festiwalowa / festival information**  
+48 608 430 782 / pomoc@nowehoryzonty.pl

**obiekty festiwalowe / festival venues**

**Kino Nowe Horyzonty / festival centre** kino | nowe horyzonty

**A** Kazimierza Wielkiego 19a-21  
50-077 Wrocław

**hotele / hotels**

**Hotel Monopol Wrocław**  
Heleny Modrzejewskiej 2  
50-071 Wrocław  
tel. +48 (71) 772-37-77

**Korona Hotel Wrocław Market Square**  
Oławska 2  
50-123 Wrocław  
tel. +48 (71) 729-25-00

**PURO Hotel**  
Pawła Włodkowica 6  
50-072 Wrocław  
tel. +48 (71) 772-51-00

**miejsca festiwalowe / festival venues**

**E** Forum Kulinarne  
Plac Wolności 4  
50-071 Wrocław

**F** Hard Rock Cafe  
Rynek 25  
50-101 Wrocław

**G** Sztuka na miejscu  
Łaciarska 4  
50-104 Wrocław

**H** Vertigo Jazz Club & Restaurant  
Oławska 13  
50-123 Wrocław



Projekt mapki: Katarzyna Niklas  
Redakcja graficzna: Mateusz Rychlik

miasto spotkań

miasto spotkań / main partner

GF BITEK FILM

partnerzy / partners

partnerzy / partners

wyborcza.pl

wysokieobcasy

ams

ram

fundacja sentio

fundacja american dream

jazztopad festival

sundancetv

BNY MELLON

Mercedes-Benz GRUPA WRÓBEL

AMERICAN EXPRESS

VOGUE

VERTIGO

zwlcerciadlo

stowarzyszenie nowe horyzonty

newonce

amc

FILMWEB

organizatorzy / organizers

kino | nowe horyzonty

Ministerstwo Kultury Dziedzictwa Narodowego i Sportu

Departament ds. Świadek Międzynarodowy i Sportu

Projekt współfinansowany przez Fundację Sztuki (Nowy)

Departament ds. Świadek Międzynarodowy i Sportu

Projekt mapki: Katarzyna Niklas

Redakcja graficzna: Mateusz Rychlik